caso®

GERMANY

Bedienungsanleitung

Tischgrill 300

Artikel-Nr. 2810

caso Germany
Braukmann GmbH
Raiffeisenstraße 9
D-59757 Arnsberg

Tel.: +49 (0) 29 32 / 54 76 6 – 99
Fax: +49 (0) 29 32 / 54 76 6 – 77

eMail: kundenservice@caso-germany.de
Internet: www.caso-germany.de

Dokument-Nr.: 2810 30.04.2011
© 2011 Braukmann GmbH

1 Allgemeines 9
1.1 Informationen zu dieser Anleitung 9
1.2 Warnhinweise 10
1.3 Haftungsbeschränkung 11
1.4 Urheberschutz 11
2 Sicherheit 12
2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung 12
2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise 12
2.3 Gefahrenquellen 14
2.3.1 Verbrennungsgefahr 14
2.3.2 Explosionsgefahr 14
2.3.3 Brandgefahr 14
2.3.4 Gefahr durch elektrischen Strom 15
3 Inbetriebnahme 16
3.1 Sicherheitshinweise 16
3.2 Lieferumfang und Transportinspektion 16
3.3 Auspacken 17
3.4 Entsorgung der Verpackung 17
3.5 Aufstellung 17
3.5.1 Anforderungen an den Aufstellort 17
3.6 Elektrischer Anschluss 18
4 Aufbau und Funktion 19
4.1 Gesamtansicht 19
4.1.1 Typenschild 19
5 Bedienung und Betrieb 20
5.1 Betrieb des Gerätes 20
6 Reinigung und Pflege 21
6.1 Sicherheitshinweise 21
6.2 Reinigung und Pflege nach dem Gebrauch 22
6.2.1 Die Grillplatte 22
6.2.2 Die Basisstation 22
7 Entsorgung des Altgerätes 22
8 Garantie 23
9 Technische Daten 24
10 Operating Manual 26

10.1 General **26**
10.2 Information on this manual **26**
10.3 Warning notices **27**
10.4 Limitation of liability **28**
10.5 Copyright protection **28**
11 Safety **28**
11.1 Intended use **28**
11.2 General Safety information **29**
11.3 Sources of danger **30**
11.3.1 Danger of Burning 30
11.3.2 Danger of Explosion 31
11.3.3 Danger of Fire 31
11.3.4 Dangers due to electrical power 31
12 Commissioning **32**
12.1 Safety information **32**
12.2 Delivery scope and transport inspection **32**
12.3 Unpacking **33**
12.4 Disposal of the packaging **33**
12.5 Setup **33**
12.5.1 Setup location requirements: 33
12.6 Electrical connection **34**
13 Design and Function **35**
13.1 Overview **35**
13.1.1 Rating plate 35
14 Operation and Handing **36**
14.1 Operating the device **36**
15 Cleaning and Maintenance **37**
15.1 Safety information **37**
15.2 Cleaning **38**
15.2.1 The base station 38
15.2.2 The grill plate 38
16 Disposal of the Old Device **38**
17 Guarantee **39**
18 Technical Data **40**
19 Mode d´emploi **42**
19.1 Généralités **42**

19.2 Informations relatives à ce manuel 42
19.3 Avertissements de danger 43
19.4 Limite de responsabilités 44
19.5 Protection intellectuelle 44
20 Sécurité 45
20.1 Utilisation conforme 45
20.2 Consignes de sécurités générales 46
20.3 Sources de danger 47
20.3.1 Danger de brûlure 47
20.3.2 Risque d'explosion 48
20.3.3 Danger d'incendie 48
20.3.4 Dangers du courant électrique 48
21 Mise en service 49
21.1 Consignes de sécurité 49
21.2 Inventaire et contrôle de transport 49
21.3 Déballage 50
21.4 Elimination des emballages 50
21.5 Mise en place 51
21.5.1 Exigences pour l'emplacement d'utilisation 51
21.6 Raccordement électrique 51
22 Structure et fonctionnement 52
22.1 Vue d´ensemble 52
22.1.1 Plaque signalétique 53
23 Commande et fonctionnement 53
24 Nettoyage et entretien 54
24.1 Consignes de sécurité 54
24.2 Nettoyage 55
24.2.1 La plaque de gril 55
24.2.2 La station de base 55
25 Elimination des appareils usés 55
26 Garantie 56
27 Caractéristiques techniques 57
28 Istruzioni d´uso 59
29 In generale 59
30 Informazioni su queste istruzioni d'uso 59

30.1 Indicazioni d'avvertenza 60
30.2 Limitazione della responsabilità 61
30.3 Tutela dei diritti d'autore 61

31 Sicurezza 62
31.1 Utilizzo conforme alle disposizioni 62
31.2 Indicazioni generali di sicurezza 63
31.3 Fonti di pericolo 64
31.3.1 Pericolo di ustioni 64
31.3.2 Pericolo d'incendio 64
31.3.3 Pericolo d'esplosione 65
31.3.4 Pericolo dovuto a corrente elettrica 66

32 Messa in funzione 66
32.1.1 Indicazioni di sicurezza 67
32.1.2 Insieme della fornitura ed ispezione trasporto 67
32.2 Disimballaggio 68
32.2.1 Smaltimento dell'involucro 68
32.3 Posizionamento 68
32.3.1 Requisiti del luogo di posizionamento 68
32.4 Connessione elettrica 69

33 Costruzione e funzione 70
33.1 Panoramica complessiva 70
33.2 Targhetta di omologazione 70
33.3 Messa in funzione 71

34 Pulizia e cura 72
34.1 Indicazioni di sicurezza 72
34.2 La pulizia 72
34.2.1 La piastra grill 72
34.2.2 La stazione di base 73

35 Smaltimento dell'apparecchio obsoleto 73

36 Garanzia 74

37 Dati tecnici 74

38 Manual del usuario 76
38.1 Generalidades 76
38.2 Información acerca de este manual 76
38.3 Advertencias 77
38.4 Limitación de responsabilidad 78
38.5 Derechos de autor (copyright) 78

39 Seguridad 79
39.1 Uso previsto 79
39.2 Instrucciones generales de seguridad 79
39.2.1 Peligro de quemaduras 80
39.2.2 Peligro de explosión 81
39.2.3 Peligro de fuego 81
39.2.4 Peligro de electrocución 82
40 Puesta en marcha 82
40.1 Instrucciones de seguridad 83
40.2 Ámbito de suministro e inspección de transporte 83
40.3 Desembalaje 84
40.4 Eliminación del embalaje 84
40.5 Colocación 84
40.5.1 Requisitos que debe reunir el lugar de montaje 84
40.6 Conexión eléctrica 85
41 Estructura y funciones 86
41.1 Panorámica del aparato 86
41.2 Placa de especificaciones 86
42 Operación y funcionamiento 87
42.1 Funcionamiento del aparato 87
43 Limpieza y conservación 88
43.1 Instrucciones de seguridad 88
43.2 Limpieza 89
43.2.1 Superficie del grill / plancha 89
43.2.2 Base 89
44 Eliminación del aparato usado 89
45 Garantía 90
46 Datos Técnicos 91
47 Gebruiksaanwijzing 93
47.1 Algemeen 93
47.2 Informatie over deze gebruiksaanwijzing 93
47.3 Waarschuwingsinstructies 94
47.4 Aansprakelijkheid 95
47.5 Auteurswet 95
48 Veiligheid 95

48.1 Gebruik volgens de voorschriften 96
48.2 Algemene veiligheidsinstructies 96
48.3 Bronnen von gevaar 97
48.3.1 Verbrandingsgevaar 97
48.3.2 Explosiegevaar 98
48.3.3 Brandgevaar 98
48.3.4 Gevaar door elektrische stroom 99
49 Ingebruikname 99
49.1 Veiligheidsvoorschriften 100
49.2 Leveringsomvang en transportinspectie 100
49.3 Uitpakken 100
49.4 Verwijderen van de verpakking 101
49.5 Plaatsen 101
49.5.1 Eisen aan de plek van plaatsing 101
49.6 Elektrische aansluiting 102
50 Opbouw en functie 102
50.1 Algemeen overzicht 103
50.2 Typeplaatje 103
51 Bediening en gebruik 104
51.1 Werking van het apparaat 104
52 Reiniging en onderhoud 105
52.1 Veiligheidsvoorschriften 105
52.2 Reiniging 106
52.2.1 De Grillplaat 106
52.2.2 Het Basisstation 106
53 Afvoer van het oude apparaat 107
54 Garantie 107
55 Technische gegevens 108

1 Allgemeines

Lesen Sie die hier enthaltenen Informationen, damit Sie mit Ihrem Gerät schnell vertraut werden und seine Funktionen in vollem Umfang nutzen können.

Ihr Gerät dient Ihnen viele Jahre lang, wenn Sie es sachgerecht behandeln und pflegen.

Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Gebrauch.

1.1 Informationen zu dieser Anleitung

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Tischgrill (nachfolgend als Gerät bezeichnet) und gibt Ihnen wichtige Hinweise für die Inbetriebnahme, die Sicherheit, den bestimmungsgemäßen Gebrauch und die Pflege des Gerätes.

Die Bedienungsanleitung muss ständig am Gerät verfügbar sein. Sie ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die mit der:

- Inbetriebnahme,
- Bedienung,
- Störungsbehebung und/oder
- Reinigung

des Gerätes beauftragt ist.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie diese mit dem Gerät an Nachbesitzer weiter.

1.2 Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

⚠GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, führt dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen.

► Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

⚠WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu schweren Verletzungen führen.

► Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

⚠VORSICHT

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu leichten oder gemäßigten Verletzungen führen.

► Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

HINWEIS

Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit der Maschine erleichtern.

1.3 Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Anleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Installation, Betrieb und Pflege entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.
Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund:

- Nichtbeachtung der Anleitung
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Unsachgemäßer Reparaturen
- Technischer Veränderungen
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile

Übersetzungen werden nach bestem Wissen durchgeführt. Wir übernehmen keine Haftung für Übersetzungsfehler, auch dann nicht, wenn die Übersetzung von uns oder in unserem Auftrag erfolgte. Verbindlich bleibt allein der ursprüngliche deutsche Text.

1.4 Urheberschutz

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte, auch die der fotomechanischen Wiedergabe, der Vervielfältigung und der Verbreitung mittels besonderer Verfahren (zum Beispiel Datenverarbeitung, Datenträger und Datennetze), auch teilweise, behält sich die Braukmann GmbH vor.

Inhaltliche und technische Änderungen vorbehalten.

2 Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät.
Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Personen- und Sachschäden führen.

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt in geschlossenen Räumen zum Erwärmen, Kochen und Braten von Lebensmitteln bestimmt.

Eine andere oder darüber hinaus gehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

⚠WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und / oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ► Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ► Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Betreiber.

2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

HINWEIS

Ein Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden allgemeinen Sicherheitshinweise:

- ► Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- ► Bei Beschädigung der Anschlussleitung muss eine neue Anschlussleitung durch eine autorisierte Fachkraft installiert werden.
- ► Personen, die aufgrund ihrer körperlichen, geistigen oder motorischen Fähigkeiten nicht in der Lage sind das Gerät

sicher zu bedienen, dürfen das Gerät nur unter Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.

- ► Gestatten Sie Kindern die Benutzung des Gerätes nur unter Aufsicht.
- ► Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden, die vom Hersteller geschult sind. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- ► Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- ► Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden.
- ► Das Gerät während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt lassen.
- ► Ziehen Sie nicht an der Anschlussleitung und tragen Sie das Gerät nicht an der Anschlussleitung.
- ► Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht in die Spülmaschine geben.
- ► Der Anschluss muss entfernt werden, bevor das Gerät gereinigt wird. Schalten Sie den Kontrollschalter auf Minimum und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- ► Das Gerät und die Anschlussbuchse müssen getrocknet werden, bevor sie wieder benutzt werden.
- ► Das Gerät ist auch nach dem direkten Betrieb noch sehr heiß! Lassen sie alle Teile abkühlen, bevor Sie diese anfassen.
- ► Nur die entsprechende Buchse verwenden.
- ► Das Gerät darf nicht mit einer externe Zeitschaltuhr oder einem separaten Remote-Control-System betrieben werden
- ► Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ► Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

2.3 Gefahrenquellen

2.3.1 Verbrennungsgefahr

⚠WARNUNG

Das mit diesem Gerät erhitzte Kochgut sowie die Oberfläche des Gerätes können sehr heiß werden.

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um sich oder andere nicht zu Verbrennen oder zu Verbrühen:

- ► Schützen Sie Ihre Hände bei allen Arbeiten am heißen Gerät mit Wärme isolierenden Handschuhen, Topflappen oder Ähnlichem.
- ► Legen Sie keine Küchenutensilien, Koch- oder Pfannendeckel, Messer oder andere Gegenstände aus Metall auf die Grillplatte. Wenn das Gerät eingeschaltet wird, können sich diese Gegenstände stark erhitzen.
- ► Das Gerät nicht bewegen oder transportieren.
- ► Vermeiden Sie ein langfristiges Überhitzen von Ölen und Fetten. Überhitztes Öl oder Fett kann sich schnell entzünden.
- ► Heißes Öl/Fett spritzt beim Grillen von fettigem oder saftigen Fleisch – Vorsicht Verbrennungsgefahr!

2.3.2 Explosionsgefahr

⚠WARNUNG

Bei nicht sachgemäßer Verwendung des Gerätes besteht Explosionsgefahr durch entstehenden Überdruck.

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um die Explosionsgefahr zu vermeiden:

- ► Erhitzen Sie niemals Speisen oder Flüssigkeiten in verschlossenen Behältern wie z.B. Konservendosen. Durch den entstehenden Überdruck kann der Behälter platzen.

2.3.3 Brandgefahr

⚠WARNUNG

Bei nicht sachgemäßer Verwendung des Gerätes besteht Brandgefahr.

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um Brandgefahr zu vermeiden:

- ► Entfernen Sie während des Betriebes alle leicht entzündlichen Gegenstände (z.B. Reinigungsmittel, Spraydosen, Topflappen, Geschirrtücher, etc.) aus der unmittelbaren Nähe des Gerätes.
- ► Nicht in die Nähe eines heißen Gas- oder Elektrobrenners oder in einen heißen Ofen stellen.
- ► Das Gerät darf nicht mit Grillkohle, Holz oder anderen Brennstoffen betrieben werden!

2.3.4 Gefahr durch elektrischen Strom

⚠GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um eine Gefährdung durch elektrischen Strom zu vermeiden:

- ► Bei Beschädigung der Anschlussleitung muss eine spezielle Anschlussleitung durch eine vom Hersteller autorisierte Fachkraft installiert werden.
- ► Betreiben Sie dieses Gerät nicht, wenn sein Stromkabel oder -stecker beschädigt ist, wenn es nicht ordnungsgemäß arbeitet oder wenn es beschädigt oder fallengelassen wurde. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder seiner Serviceagentur oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- ► Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden Spannung führende Anschlüsse berührt und/oder der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr. Darüber hinaus können Funktionsstörungen am Gerät auftreten.
- ► Berühren Sie das Gerät sowie den Netzstecker nicht mit nassen Händen.
- ► Keine Gegenstände in die Öffnungen des Gerätes einführen. Bei Berührung Spannung führender Anschlüsse besteht Stromschlaggefahr.
- ► Das Kabel darf nicht mit heißen Flächen in Berührung kommen.
- ► Nicht in die Nähe eines heißen Gas- oder Elektrobrenners oder in einen heißen Ofen stellen.

3 Inbetriebnahme

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme des Gerätes. Beachten Sie die Hinweise um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

3.1 Sicherheitshinweise

⚠WARNUNG

Bei der Inbetriebnahme des Gerätes können Personen- und Sachschäden auftreten!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um die Gefahren zu vermeiden:

► Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

3.2 Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Grillfläche
- Kabelaufnahme
- Netzkabel
- Basisstation
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

► Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.

► Melden Sie eine unvollständige Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport sofort dem Spediteur, der Versicherung und dem Lieferanten.

3.3 Auspacken

Zum Auspacken des Gerätes entnehmen Sie das Gerät aus dem Karton und entfernen Sie das Verpackungsmaterial.

3.4 Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar.

Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.

HINWEIS

► Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall wieder ordnungsgemäß verpacken zu können.

3.5 Aufstellung

3.5.1 Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Das Gerät muss auf einer festen, ebenen, waagerechten und hitzebeständigen Unterlage mit einer ausreichenden Tragkraft für das Gerät und das erwartungsgemäß schwerste Kochgut aufgestellt werden.
- Wählen Sie den Aufstellort so, dass Kinder nicht an die heiße Oberfläche des Gerätes gelangen können.
- Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material auf.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Stromkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.
- Der Aufstellung des Gerätes an nichtstationären Aufstellungsorten (z. B. Schiffen) dürfen nur von Fachbetrieben/Fachleuten durchgeführt werden, wenn sie die

Voraussetzungen für den sicherheitsgerechten Gebrauch dieses Gerätes sicherstellen.

3.6 Elektrischer Anschluss

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes sind beim elektrischen Anschluss folgende Hinweise zu beachten:

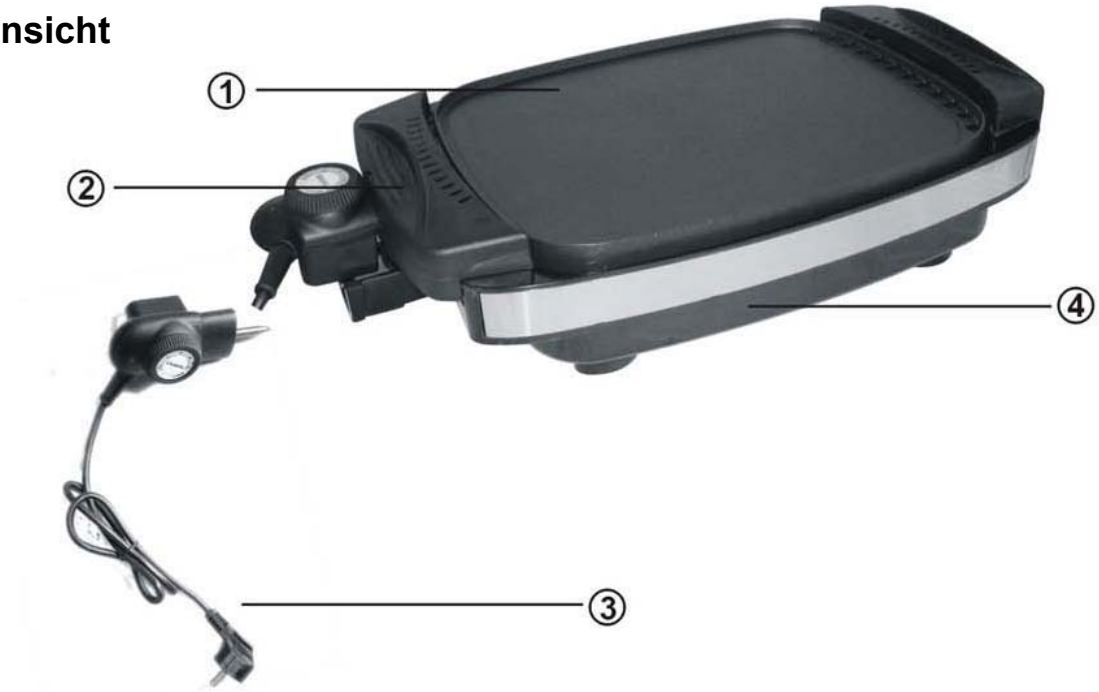
- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
  Im Zweifelsfall fragen Sie Ihre Elektro-Fachkraft.
- Die Steckdose muss über einen 16A-Sicherungsschutzschalter abgesichert sein.
- Der Anschluss des Gerätes an das Elektronetz darf maximal über ein 3 Meter langes, abgewickeltes Verlängerungskabel mit einem Querschnitt von mindestens 1,5 mm² erfolgen. Die Verwendung von Mehrfachsteckern oder Steckdosenleisten ist wegen der damit verbundenen Brandgefahr verboten.
- Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel unbeschädigt ist und nicht über oder unter dem Gerät oder über heiße und/oder scharfkantige Flächen verlegt wird.

Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn es an ein vorschriftsmäßig installiertes Schutzleitersystem angeschlossen wird. Der Betrieb an einer Steckdose ohne Schutzleiter ist verboten. Lassen Sie im Zweifelsfall die Hausinstallation durch eine Elektro-Fachkraft überprüfen.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch einen fehlenden oder unterbrochenen Schutzleiter verursacht werden.

4 Aufbau und Funktion

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zum Aufbau und zur Funktion des Gerätes.

4.1 Gesamtansicht



1. Grillfläche
2. Kabelaufnahme
3. Netzkabel
4. Basisstation

⚠WARNUNG

► Beim Entfernen des Netzkabels, berühren Sie nicht den Stecker des Netzkabels, er könnte heiß sein!

4.1.1 Typenschild

Das Typenschild mit den Anschluss- und Leistungsdaten befindet sich an der Unterseite des Gerätes.

5 Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung des Gerätes. Beachten Sie die Hinweise um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

HINWEIS

- ► Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch aus. So vermeiden Sie unnötigen Energieverbrauch und gewährleisten Ihre Sicherheit.
- ► Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht nutzen, empfehlen wir den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.

5.1 Betrieb des Gerätes

Setzen Sie zuerst die Grillfläche fest auf die Basisstation.

Stecken Sie das Netzkabel in die Kabelaufnahme am Tischgrill.

Erst dann stecken Sie das Kabel in die Steckdose.

Die Leuchtanzeige am Netzkabel leuchtet auf.

Heizen Sie den Grill 7 bis 14 Minuten vor.

Die Grillfläche ist antihaft-beschichtet, benutzen Sie bitte nur Plastikkochbesteck.

Wenn Sie Gemüse, Fisch oder mageres Fleisch grillen, verteilen Sie ein wenig Pflanzenöl auf der Grillplatte.

Wenn Sie Fleisch mit ein wenig Fett oder mariniertes Fleisch grillen, ist es nicht notwendig den Grill zu behandeln.

Wenn Sie Holzspieße verwenden, lassen Sie diese ca. 12 Minuten in Wasser liegen, bevor Sie Lebensmittel darauf aufspiessen.

Bei stark ölhaltiger Marinade stellen Sie den Grill unter eine Dunstabzugshaube.

Wenn Sie fertig sind mit Grillen, entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose, dann das Netzkabel aus der Aufnahme am Gerät.

Lassen Sie den Grill vollständig abkühlen.

Entsorgen Sie das Fett sorgfältig. Reinigen Sie den Grill.

Ziehen Sie den Netzstecker nach dem Gebrauch.

HINWEIS

- ► Legen Sie niemals Verpackungen aus Metallfolie oder Utensilien auf die Grillplatte.
- ► Der Grill ist geeignet für alle Arten von saftigem Fleisch wie Rind, Steak, Kotelett, Hähnchenfilet, Wurst, Fisch und auch Gemüse.
- ► Grillen Sie das Essen nach Ihrem eigenen Geschmack. Die Grilldauer hängt von der Art der Lebensmittel, der anfänglichen Temperatur der Speisen und ihrer Dicke ab.
- ► Während des Grillen, wenden Sie die Speisen von Zeit zu Zeit.
- ► Sie können auch Salz oder Marinade und Sauce verwenden.

6 Reinigung und Pflege

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Reinigung und Pflege des Gerätes. Beachten Sie die Hinweise um Beschädigungen durch falsche Reinigung des Gerätes zu vermeiden.

6.1 Sicherheitshinweise

⚠VORSICHT

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, bevor Sie mit der Reinigung des Gerätes beginnen:

- ► Das Gerät muss regelmäßig gereinigt und Kochrückstände entfernt werden. Ein nicht in einem sauberen Zustand gehaltenes Gerät wirkt sich nachteilig auf die Lebensdauer aus und kann zu einem gefährlichen Gerätezustand führen.
- ► Schalten Sie das Gerät vor dem Reinigen aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- ► Vorsicht: Lassen Sie das Gerät erst abkühlen.
- ► Reinigen Sie das Gerät nach der Verwendung, sobald es abgekühlt ist. Zu langes Warten erschwert die Reinigung unnötig und macht sie im Extremfall unmöglich. Zu starke Verschmutzungen können unter Umständen das Gerät beschädigen.
- ► Das Gerät und besonders das Bedienpanel nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht in die Spülmaschine geben.

- ► Benutzen Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel und keine Lösungsmittel.
- ► Kratzen Sie hartnäckige Verschmutzungen nicht mit harten Gegenständen ab.
- ► Keinen scharfen Schieber aus Metall verwenden
- ► Die Speise nicht mit einem Messer auf der Oberfläche schneiden
- ► Kein Reinigungsmittel (außer Spülmittel), Nylonbürste oder Metallbürsten verwenden. Die Oberfläche der Heizplatte könnte beschädigt werden.
- ► Verwenden Sie keine lösungshaltigen Reinigungsmittel wie z. B. Benzin, um die Kunststoffteile nicht zu beschädigen.

6.2 Reinigung und Pflege nach dem Gebrauch

6.2.1 Die Grillplatte

Die Platte muß nach jedem Gebrauch in heißem Seifenwasser gereinigt werden. Speisenreste oder Fett, das auf der Fläche angebacken ist, führt zu Anhaften oder Einbrennen.

Sie kann auch in der Spülmaschine gereinigt werden.

6.2.2 Die Basisstation

Die Basisstation muß nach jedem Gebrauch mit einem leicht angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Speisenreste oder Fett, das auf der Fläche angebacken ist, führt zu Anhaften oder Einbrennen.

7 Entsorgung des Altgerätes

Elektrische und elektronische Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Sie enthalten aber auch schädliche Stoffe, die für ihre Funktion und Sicherheit notwendig waren.

Im Restmüll oder bei falscher Behandlung können diese der menschlichen Gesundheit und der Umwelt schaden. Geben Sie Ihr Altgerät deshalb auf keinen Fall in den Restmüll.

Umweltfreundliche Entsorgung

Alte Elektrogeräte dürfen nicht mehr zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Die Abgabe bei den kommunalen Sammelstellen durch

Privatpersonen ist kostenfrei. Die Besitzer von Altgeräten sind verpflichtet, die Geräte zu den Sammelstellen zu bringen oder bei einer entsprechenden Sammlung abzugeben. Mit diesem kleinen persönlichen Aufwand tragen Sie weiterhin dazu bei, dass wertvolle Rohstoffe recycelt und Schadstoffe gezielt behandelt werden können.

HINWEIS

- Legen Nutzen Sie die von Ihrem Wohnort eingerichtete Sammelstelle zur Rückgabe und Verwertung elektrischer und elektronischer Altgeräte. Informieren Sie sich gegebenenfalls bei Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder bei Ihrem Händler.
- Sorgen Sie dafür, dass Ihr Altgerät bis zum Abtransport kindersicher aufbewahrt wird.

8 Garantie

Für dieses Produkt übernehmen wir beginnend vom Verkaufsdatum 24 Monate Garantie für Mängel, die auf Fertigungs- oder Werkstofffehler zurückzuführen sind.

Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche nach §439 ff. BGB-E bleiben hiervon unberührt.

In der Garantie nicht enthalten sind Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Einsatz entstanden sind, sowie Mängel, welche die Funktion oder den Wert des Gerätes nur geringfügig beeinflussen. Weitergehend sind Verschleißteile, Transportschäden, soweit wir dies nicht zu verantworten haben, sowie Schäden, die durch nicht von uns durchgeführte Reparaturen entstanden sind, vom Garantieanspruch ausgeschlossen.

Dieses Gerät ist für den Gebrauch im privaten Bereich (Haushaltseinsatz) konstruiert und leistungsmäßig ausgelegt.

Eine etwaige Nutzung im gewerblichen Einsatz fällt nur soweit unter die Garantie, wie es sich im Umfang mit der Beanspruchung einer privaten Nutzung vergleichen lässt. Es ist nicht für den weitergehenden, gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei berechtigten Reklamationen werden wir das mangelhafte Gerät nach unserer Wahl reparieren oder gegen ein mängelfreies Gerät austauschen.

Offene Mängel sind innerhalb von 14 Tagen nach Lieferung anzuzeigen.

Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.

Zur Geltendmachung eines Garantieanspruches setzen Sie sich bitte vor einer Rücksendung des Gerätes (immer mit Kaufbeleg!) mit uns in Verbindung.

9 Technische Daten

Gerät	CASO Tischgrill 300
Modell	DF-608-E1
Artikel-Nr.	2810
Anschlussdaten	230 V, 50 Hz
Leistung	1800 W
Nettogewicht	9,5 kg
Maße (BxHxT)	600 x 115 x 325 mm

Operating Manual

Table grill 300

Item No. 2810

10 Operating Manual

10.1 General

Please read the information contained herein so that you can become familiar with your device quickly and take advantage of the full scope of its functions.

Your grill will serve you for many years if you handle it and care for it properly.

We wish you a lot of pleasure in using it!

10.2 Information on this manual

These Operating Instructions are a component of the table grill (referred to hereafter as the Device) and provide you with important information for the initial commissioning, safety, intended use and care of the device.

The Operating Instructions must be available at all times at the device. This Operating Manual must be read and applied by every person who is instructed to work with the device:

- Commissioning
- Operation
- Troubleshooting and/or
- Cleaning

Keep the Operating Manual in a safe place and pass it on to the subsequent owner along with the device.

10.3 Warning notices

The following warning notices are used in the Operating Manual concerned here.

⚠GEFAHR DANGER

A warning notice of this level of danger indicates a potentially dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided, this can lead to death or serious injuries.

► Observe the instructions in this warning notice in order to avoid the danger of death or serious personal injuries.

⚠WARNUNG WARNING

A warning notice of this level of danger indicates a possible dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided, this can lead to serious injuries.

► Observe the instructions in this warning notice in order to avoid the personal injuries.

⚠VORSICHT ATTENTION

A warning notice of this level of danger indicates a possible dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided, this can lead to slight or moderate injuries.

► Observe the instructions in this warning notice in order to avoid the personal injuries.

HINWEIS PLEASE NOTE

A notice of this kind indicates additional information, which will simplify the handling of the machine.

10.4 Limitation of liability

All the technical information, data and notices with regard to the installation, operation and care are completely up-to-date at the time of printing and are compiled to the best of our knowledge and belief, taking our past experience and findings into consideration.
No claims can be derived from the information provided, the illustrations or descriptions in this manual.

The manufacturer does not assume any liability for damages arising as a result of the following:

- Non-observance of the manual
- Uses for non-intended purposes
- Improper repairs
- Technical alterations
- Use of unauthorized spare parts

All translations are carried out to the best of our knowledge. We do not assume any liability for translation errors, not even if the translation was carried out by us or on our instructions. The original German text remains solely binding.

10.5 Copyright protection

This document is copyright protected.

Braukmann GmbH reserves all the rights, including those for photomechanical reproduction, duplication and distribution using special processes (e.g. data processing, data carriers, data networks), even partially.

Subject to content and technical changes.

11 Safety

This chapter provides you with important safety notices when handling the device.
The device corresponds with the required safety regulations. Improper use can result in personal or property damages.

11.1 Intended use

This device is only intended for use in households in enclosed spaces for warming up, cooking and roasting foods.

Uses for a different purpose or for a purpose which exceeds this description are considered incompatible with the intended or designated use.

⚠WARNUNG Warning

Danger due to unintended use!

Dangers can emanate from the device if it is used for an unintended use and/or a different kind of use.

- ► Use the device exclusively for its intended use.
- ► Observe the procedural methods described in this Operating Manual.

Claims of all kinds due to damages resulting from unintended uses are excluded.

The User bears the sole risk.

11.2 General Safety information

HINWEIS Please note

Please observe the following general safety notices with regard to the safe handling of the device.

- ► Examine the device for any visible external damages prior to using it. Never put a damaged device into operation.
- ► If the connection lead is damaged, you will need to have a new connection lead installed by an authorized electrician.
- ► Persons, who are not able to operate the device because of any physical, mental or motor disabilities may only use the device under the supervision or under the instructions of a responsible person.
- ► Do not permit children to use the device, unless they are supervised.
- ► Do not leave the device unsupervised when it is in operation.
- ► Only qualified electricians, who have been trained by the manufacturer, may carry out any repairs that may be needed. Improperly performed repairs can cause considerable dangers for the user.
- ► Only customer service departments authorized by the manufacturer may carry out repairs on the device during the guarantee period, as otherwise the guarantee entitlements will be null and void in the event of any subsequent damages.

- ► Defective components must always be replaced with original replacement parts. Only such parts will guarantee that the safety requirements are fulfilled
- ► Do not immerse the appliance in water or other liquids, and do not put it in the dishwasher.
- ► Connector must be removed before the appliance is cleaned. Turn the control knob to minimum and remove the plug from the socket.
- ► The appliance inlet must be dried before the appliance is used again.
- ► Only the appropriate connector must be used.
- ► The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or a separate remote-control system
- ► This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or learning disabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- ► Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ► If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- ► The unit is also under the direct operation is still very hot! Allow to cool all parts before touching them.

11.3 Sources of danger

11.3.1 Danger of Burning

⚠WARNUNG WARNING

The items cooked on this appliance as well as the grill and the surface of the appliance can become very hot.

Adhere to the following safety instructions in order to avoid burning or scalding yourself or others:

- ► Protect your hands during all work at the hot appliance by using heat insulating gloves, dish cloths or similar.
- ► Do not put kitchen utensils, cooking or frying pan lid, knife or other metal objects on the grill. If the device is turned on, these objects are very hot.
- ► The unit does not be moved, while in use.
- ► Do not come too close to the grill with your face and hands as hot steam may be produced.

11.3.2 Danger of Explosion

⚠WARNUNG WARNING

Incorrect use of the appliance incurs a danger of explosion due to the overpressure produced.

Adhere to the following safety instructions in order to prevent a danger of explosion:

► Never heat food or liquids in sealed containers such as, for example, cans. The container can burst due to the overpressure generated.

11.3.3 Danger of Fire

⚠WARNUNG WARNING

There is a risk of fire if the appliance is used incorrectly.

Adhere to the following safety instructions in order to avoid a risk of fire:

► During operation remove all easily inflammable items (e.g. detergents, aerosol cans, oven, cloths and dishcloths, etc.) from the immediate vicinity of the appliance.

► Avoid overheating oils and fats for extended periods. Overheated oil and fat can ignite rapidly.

► The unit may not be used with charcoal, wood or other fuels!

11.3.4 Dangers due to electrical power

⚠GEFAHR Danger

Mortal danger due to electrical power!

Mortal danger exists when coming into contact with live wires or subassemblies!

Observe the following safety notices to avoid dangers due to electrical power:

► If the connection lead is damaged, you will need to have a special connection lead installed by an authorized electrician.

► Do not operate this device if its power cable or plug is damaged, if it does not work properly or if it is damaged or has been dropped. If the power cable is damaged, it will need to be replaced by the manufacturer or his service agency or a similar qualified person, to avoid any dangers.

- ► Do not open the housing on the device under any circumstances. There is a danger of an electrical shock if live connections are touched and the electrical or mechanical structure is altered. In addition, functional faults on the device can also occur.
- ► Do not touch the appliance or the mains plug with wet hands.
- ► Do not insert objects into the openings of the appliance. There is a risk of electrocution if contact is made with voltage-carrying connections.

12 Commissioning

This chapter provides you with important safety notices during the initial commissioning of the device. Observe the following notices to avoid dangers and damages:

12.1 Safety information

⚠WARNUNG Warning

Personal and property damages can occur during commissioning of the device!

Observe the following safety notices to avoid such dangers:

- ► Packaging materials may not be used for playing. There is a danger of suffocation.

12.2 Delivery scope and transport inspection

As a rule, the Table grill is delivered with the following components:

1. Barbeque area
2. Cord receptacle
3. Power cord
4. Base
5. Operating Instructions

HINWEIS Please note

► Examine the shipment for its completeness and for any visible damages.

► Immediately notify the carrier, the insurance and the supplier about any incomplete shipment or damages as a result of inadequate packaging or due to transportation.

12.3 Unpacking

To unpack the device, remove the device out of the carton and remove the packaging material.

12.4 Disposal of the packaging

The packaging protects the device against damages during transit. The packaging materials are selected in accordance with environmentally compatible and recycling-related points of view and can therefore be recycled.

Returning the packaging back to the material loop saves raw materials and reduces the quantities of accumulated waste. Take any packaging materials that are no longer required to “Green Dot” recycling collection points for disposal.

HINWEIS Please note

► If possible, keep the original packaging for the device for the duration of the guarantee period of the device, in order that the device can be re-packaged properly in the event of a guarantee claim.

12.5 Setup

12.5.1 Setup location requirements:

In order to ensure the safe and trouble-free operation of the device, the setup location must fulfil the following prerequisites:

- The appliance must be positioned on a solid, even, horizontal and heat-resistant base with sufficient load-supporting capacity for the appliance itself plus the heaviest anticipated cooking contents.
- Select an installation location where children cannot reach the appliance’s hot surface.
- The appliance is not intended as a built-in appliance.

- Do not set up the device in a hot, wet or extremely damp environment or near flammable material.
- To operate correctly, the appliance requires a sufficient flow of air. Leave a 15 cm gap on all sides when setting up the appliance.
- The electrical socket must be easily accessible so that the power lead can be disconnected easily, in the case of an emergency.
- The installation and assembly of this device in non-stationary setup locations (e.g. on ships) must be carried out by specialist companies / electricians, provided they guarantee the prerequisites for the safe use of this device.

12.6 Electrical connection

In order to ensure the safe and trouble-free operation of the device, the following instructions must be observed for the electrical connection:

- Before connecting the device, compare the connection data (voltage and frequency) on the rating plate with those of your electrical network. This data must agree in order that no damages occur in the device.
  If in doubt, ask your qualified electrician.
- The electrical outlet must be protected by a 16A safety cut-out switch.
- The connection between the device and the electrical network may employ a 3 meter long (max.) extension cable with a cross-section of 1.5 mm². The use of multiple plugs or gangs is prohibited because of the danger of fire that is involved with this.
- Make sure that the power cable is undamaged and has not been installed under the oven or over hot or sharp surfaces.

The electrical safety of the device is only guaranteed if the device is connected to a properly installed protective conductor system. Operations using an electrical outlet without a protective conductor are prohibited. If in doubt, have the house installation checked over by a qualified electrician.
The manufacturer cannot be made responsible for damages that are caused by a missing or damaged protective conductor.

13 Design and Function

This chapter provides you with important safety notices on the design and function of the device.

13.1 Overview

1. Barbeque area
2. Cord receptacle
3. Power cord
4. Base

⚠WARNUNG

Observe the safety instructions in this warning notice in order to avoid the personal injuries.

► When you remove the power cord, do not touch the plug of the power cord, it could be hot!

13.1.1 Rating plate

The rating plate with the connection and performance data can be founded on the back of the device.

14 Operation and Handing

This chapter provides you with important notices with regard to operating the device. Observe the following notices to avoid dangers and damages:

⚠WARNUNG Warning

► Do not leave the device unsupervised when it is in operation, so that you can intervene quickly in the event of dangers.

14.1 Operating the device

HINWEIS Please note

► Switch the appliance off after use. This avoids unnecessary use of energy, and ensures your safety.

► If the appliance is unused for extended periods of time, we recommend that the appliance be unplugged from the mains.

First set down the barbeque area to the base station.
Plug the power cord into the cable holder on the table grill.
Only then plug the cord into the socket.
The indicator lights on on the power cord.
Preheat the grill 7-14 minutes before.
The grilling surface is nonstick-coated, use only plastic cooking utensils.
If your vegetables, grilled fish or lean meat, spread a little vegetable oil on the grill.
When you grill meat with a little fat or marinated meat, it is not necessary to treat the grill.
If you use wooden skewers, leave this lie in water about 12 minutes before food impaled on it.
For strongly oil-based marinade, place the grill under a fume hood.
When you are finished grilling, remove the plug from the outlet, then plug the power cord from the receptacle on the device.
Pull the plug after use. Let the grill cool completely.
Discard the fat carefully. Clean the grill.

HINWEIS Please note

- ► Never put metal foil packages or utensils on the grill plate.
- ► The grill is suitable for all kinds of juicy meat such as beef steak, pork chop, chicken fillet, sausage, fish and also vegetables.
- ► Grill the food according to your own taste. Grilling time depends on the kinds of food, initial temperature of the food and its thickness.
- ► During grilling, turn the food from time to time. You can also spread salt or sauce on the food.

15 Cleaning and Maintenance

This chapter provides you with important notices with regard to cleaning and maintaining the device. Please observe the notices to prevent damages due to cleaning the device incorrectly and to ensure trouble-free operation.

15.1 Safety information

⚠VORSICHT Attention

Please observe the following safety notices, before you commence with cleaning the device:

- ► The device must be cleaned and food residues must be removed at regular intervals. If the device is not maintained in a clean condition, this will have a detrimental effect on the service life of the device and can also result in a dangerous condition in the device as well as in the growth of fungus and bacteria.
- ► Switch the device off prior to cleaning it and unplug the plug from the wall power outlet.
- ► The grill can be hot after use. There is a danger of burning! Wait until the appliance has cooled down.
- ► Clean the grill after use as soon as it has cooled down. Extended waiting unnecessarily complicates cleaning and can make it impossible in extreme cases. Excessive accumulations of dirt can even damage the device under certain circumstances.

- ► If dampness penetrates into the device, this can damage the electronic components. Please ensure that no liquid can enter the interior of the device through the ventilation slots.
- ► Do not immerse the appliance in water or other liquids, and do not put it in the dishwasher.
- ► Do not use any aggressive or abrasive cleaning agents or solvents.
- ► Do not scrape off stubborn dirt with hard items.
- ► Do not use a sharp metal pusher
- ► Do not cut the food with a knife on the surface.
- ► No cleansing agents (except liquid soap), nylon brushes or metallic brushes must be used as the surface of the hot plate could be damaged.
- ► In order not to damage the plastic components, do not use any solvent-based cleaning detergents such as, for example, petrol.

15.2 Cleaning

15.2.1 The base station

The base station must be cleaned after each use with a damp cloth. Food particles or grease that is caked on the surface leads to adhesion or baking.

15.2.2 The grill plate

The grill plate must be cleaned in hot soapy water after each use. Food particles or grease that is caked on the surface leads to adhesion or baking.
It also can be cleaned in the dishwasher.

16 Disposal of the Old Device

Old electric and electronic devices frequently still contain valuable materials. However, they also contain damaging substances, which were necessary for their functionality and safety.

If these were put in the non-recyclable waste or were handled incorrectly, they could be detrimental to human health and the environment. Therefore, do not put your old device into the non-recyclable waste under any circumstances.

Meaning of crossed –out wheeled dustbin:

Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact your local government for information regarding the collection systems available. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well being. When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposals at least free of charge.

HINWEIS Please note

- Utilise the collection point, established in your town, to return and recycle old electric and electronic devices. If necessary, contact your town hall, local refuse collection service or your dealer for information.
- Ensure that your old device is stored safely away from children until it is taken away.

17 Guarantee

We provide a 24 month guarantee for this product, commencing from the date of sale, for faults which are attributable to production or material faults.

Your legal guarantee entitlements in accordance with § 439 ff. BGB-E remain unaffected by this.

The guarantee does not include damages, which were incurred as a result of improper handling or use, as well as malfunctions which only have a minor effect on the function or the value of the device. Consumables, transit damages, inasmuch as we are not responsible for these, as well as damages, which were incurred as a result of any repairs that were not performed by us, are also excluded from the guarantee entitlements.

This device is designed for use in domestic situations and has the appropriate performance levels.

Any use in commercial situations is only covered under the guarantee to the extent that it would be comparable with the stresses of being used in a domestic situation. It is not intended for any additional, commercial use.

In the event of justified complaints, we will repair the faulty device at our discretion or replace it with a trouble-free device.

Any pending faults must be reported within 14 days of delivery.

All further claims are excluded.

To enforce a guarantee claim, please contact us prior to returning the device (always provide us with proof of purchase).

18 Technical Data

Device	Caso Table Grill 300
Model	DF-608-E1
Item No.	2810
Mains data	230 V, 50 Hz
Power	1800 W
External measurements (W x H x D)	600 x 115 x 325 mm
Net weight	9,5 kg

Mode d'emploi

Gril pour la table 300

N°. d'art. 2810

19 Mode d´emploi

19.1 Généralités

Veuillez lire les indications de ce manuel afin de vous familiariser rapidement avec l'appareil et afin de pouvoir utiliser l'ensemble de ses fonctions.

Votre gril vous sera fidèle de nombreuses années si vous l'utilisez et l'entretenez conformément.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir lors de son utilisation.

19.2 Informations relatives à ce manuel

Ce mode d'emploi appartient au gril (nommé par la suite l'appareil) et vous donne des indications importantes pour la mise en service, la sécurité, l'utilisation conforme et l'entretien de l'appareil.

Le mode d'emploi doit être en permanence disponible près de l'appareil. Il doit être lu et mis en application par toute personne effectuant :

- sa mise en service,
- son utilisation,
- sa réparation et/ou
- son entretien.

Veuillez conserver ce mode d'emploi, et le transmettre au propriétaire suivant de l'appareil.

19.3 Avertissements de danger

Dans le présent mode d'emploi vous pourrez trouver les avertissements suivants :

⚠GEFAHR Danger

Un avertissement à ce niveau de danger signale un risque de situation dangereuse.

Si cette situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut entraîner la mort ou des blessures dangereuses.

► Il faut suivre les instructions données dans cet avertissement afin de prévenir tout danger de mort ou de blessures graves pour les personnes.

⚠WARNUNG Attention

Ce niveau de risque indique la présence possible d'une situation de danger.

Si cette situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut entraîner des blessures graves.

► Il faut suivre les instructions données dans cet avertissement afin de prévenir tout danger de blessures graves.

⚠VORSICHT Prudence

Ce niveau de risque indique la présence possible d'une situation de danger.

Si cette situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut entraîner des blessures légères ou superficielles.

► Il faut suivre les instructions données dans cet avertissement afin de prévenir les blessures de personnes.

HINWEIS Remarque

Cette indication est accompagnée d'informations complémentaires pour faciliter l'utilisation de l'appareil.

19.4 Limite de responsabilités

Tous les renseignements techniques, données et instructions d'installation, de fonctionnement et d'entretien contenus dans ce manuel sont parfaitement actuels au moment de la publication et tiennent compte de notre expérience réalisée jusqu'ici et de nos connaissances actuelles en toute bonne foi. Les indications, illustrations et descriptions contenues dans ce manuel ne peuvent donner lieu à aucun recours.

Le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages causés par :

- le non respect du mode d'emploi
- l'utilisation non conforme
- des réparations non professionnelles
- des modifications techniques
- l'utilisation de pièces non autorisées

Les traductions ont été réalisées avec la meilleure fidélité possible. Nous déclinons toute responsabilité pour les erreurs de traduction, même si la traduction a été réalisée par nos soins ou sur notre demande. Seul le texte original en allemand fait force de loi.

19.5 Protection intellectuelle

Cette documentation est protégée par la loi sur la propriété intellectuelle.

Tous droits de reproduction aussi photomécaniques, de multiplication et de diffusion du texte, dans sa totalité ou en partie, au moyen de processus spéciaux (par exemple informatique, sur support électronique ou en réseau), sont réservés à la Sté. Braukmann GmbH.

Modifications techniques et de contenu réservées.

20 Sécurité

Ce chapitre vous indiquera des consignes de sécurité importantes pour l'utilisation de cet appareil.
Cet appareil répond aux directives de sécurité prescrites. Une utilisation non conforme peut toutefois entraîner des dommages sur les personnes et matériels.

20.1 Utilisation conforme

Cet appareil est conçu uniquement pour une utilisation ménagère à l'intérieur de locaux, afin de réchauffer, cuire, griller des denrées alimentaires.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

⚠WARNUNG Attention

Danger en cas d'utilisation non conforme !

En cas d'usage non conforme et/ou non approprié l'appareil peut devenir une source de danger.

► Utiliser l'appareil uniquement de façon conforme.

► Respecter les procédures décrites dans ce mode d'emploi.

Tout recours en garantie est supprimé en cas de dommages causés par une utilisation non conforme.

L'utilisateur est entièrement responsable des risques encourus.

20.2 Consignes de sécurités générales

HINWEIS Remarque

Pour une utilisation en toute sécurité de l'appareil veuillez observer les consignes générales de sécurités suivantes :

- ► Avant son utilisation s'assurer qu'il ne comporte pas de défauts visuels. Ne jamais mettre en marche un appareil détérioré.
- ► En cas de dégradation du cordon de raccordement il faut faire installer un nouveau câble par un électricien agréé.
- ► Les personnes qui en raison de leurs capacités corporelles, spirituelles ou motrices ne sont pas capables d'utiliser l'appareil seules, peuvent utiliser l'appareil mais uniquement en présence d'une personne responsable.
- ► Vous pouvez autoriser les enfants à utiliser l'appareil mais uniquement sous surveillance.
- ► Pendant son fonctionnement ne pas laisser l'appareil sans surveillance.
- ► Les réparations doivent être effectuées uniquement par un professionnel qualifié, formé par le constructeur. Des réparations incorrectes peuvent entraîner de graves dangers pour l'utilisateur.
- ► Pendant la période de garantie les réparations doivent être effectuées uniquement par un service après-vente agréé par le constructeur, sinon en cas de dommages le recours en garantie est supprimé.
- ► Les pièces défectueuses doivent être remplacées uniquement par des rechanges d'origine. Ces pièces sont seules capables de répondre aux exigences de sécurité.
- ► Ne pas laver en lave-vaisselle ni mettre l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- ► Connecteur doit être enlevé avant que l'appareil est nettoyé et que l'entrée appareil doit être séchée avant de l'appareil est utilisé à nouveau. Tournez le bouton de commande minimum et retirez la fiche de la prise.
- ► Seul le connecteur approprié doit être utilisé.
- ► L'appareil n'est pas destiné à être exploité au moyen d'une minuterie externe ou un système distinct de contrôle à distance
- ► Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les handicaps physiques, sensoriels ou d'apprentissage, ou le manque

d'expérience et de connaissances, à moins qu'ils n'aient été donnés supervision ou des instructions quant à l'appareil par une personne responsable de leur sécurité .

- ► Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ► Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou une personne qualifiée afin d'éviter un danger.
- ► L'unité est également en vertu de l'exploitation directe est encore très chaud! Laisser refroidir tous les éléments avant de les toucher.

20.3 Sources de danger

20.3.1 Danger de brûlure

⚠WARNUNG ATTENTION

Les aliments à cuire chauffés par cet appareil ainsi que les récipients de cuisson utilisés et la surface de l'appareil elle-même peuvent se réchauffer fortement.

Respectez les indications de sécurité suivantes pour éviter de vous brûler ou que quelqu'un d'autres ne se brûle :

- ► Protégez vos mains de la chaleur lors de tous travaux sur l'appareil ou le récipient de cuisson par des gants de protection contre la chaleur ou autre tissus protecteur.
- ► Ne mettez pas d'ustensiles de cuisine, couvercles de poêle ou de cuisson, couteaux ou autres objets en métal sur le poste de cuisson. Si l'appareil est mis en marche, ces objets peuvent se chauffer fortement.
- ► De la vapeur brûlante peut se dégager, en éloigner le visage et les mains.
- ► Ne pas déplacer ni transporter l'appareil rempli d'huile ou d'autres liquides brûlants.
- ► Ne pas mettre les ustensiles de cuisine, la cuisson ou la friture couvercle de la cuve, couteau ou autres objets métalliques sur le gril. Si l'appareil est allumé, ces objets sont très chauds.
- ► L'unité ne se déplace pas ou le transport.

20.3.2 Risque d'explosion

⚠WARNUNG ATTENTION

En cas d'utilisation non correcte de l'appareil, un risque d'explosion existe suite à une surpression.

Respectez les indications de sécurité suivantes pour éviter un risque d'explosion :

- ► Ne chauffez jamais d'aliments ou de liquides dans des récipients verrouillés comme p. ex. des boîtes de conserve. Par la surpression en résultant, le récipient peut éclater.
- ► Ne pas placer près d'un brûleur à gaz ou électrique ou dans un four chaud.
- ► L'unité ne peut être utilisé avec du charbon, du bois ou autre combustible utilisé!

20.3.3 Danger d'incendie

⚠WARNUNG ATTENTION

En cas d'utilisation non correcte de l'appareil, il existe un danger d'incendie.

Respectez les indications de sécurité suivantes pour éviter un danger d'incendie :

- ► Enlevez pendant le fonctionnement tous les objets facilement inflammables (p. ex. produits de nettoyage, aérosols, chiffons, serviettes à vaisselle, etc.) de la proximité directe de l'appareil.
- ► Évitez de surchauffer longtemps huiles et matières grasses. L'huile ou la matière grasse surchauffée peut s'enflammer rapidement.

20.3.4 Dangers du courant électrique

⚠GEFAHR Danger

Danger de mort par électrocution !

Danger de mort en cas de contact avec des câbles ou des pièces sous tension !

Pour éviter les risques d'électrocution veuillez observer les consignes de sécurité suivantes :

- ► En cas de câble de raccordement détérioré il faut faire installer un câble spécial par un spécialiste agréé par le constructeur.
- ► Ne pas utiliser l'appareil lorsque le câble électrique ou le connecteur sont détériorés, lorsque l'appareil ne fonctionne

pas correctement ou qu'il à fait une chute. Pour éviter tout danger le câble électrique doit être échangé par le constructeur ou son service AV ou une personne spécialement qualifiée.

► N'ouvrez en aucun cas le carter de l'appareil. Danger d'électrocution si l'on touche des raccordements sous tension ou que l'on modifie la construction mécanique ou électrique. D'autre part l'appareil peut connaître des dysfonctionnements.

► Ne touchez pas l'appareil ni la fiche secteur avec des mains humides.

► Ne pas introduire d'objets dans les ouvertures de l'appareil. Lors d'un contact avec des éléments sous tension, il existe un danger de choc électrique.

21 Mise en service

Ce chapitre est consacré à des indications importantes concernant la mise en service de l'appareil. Observez les indications pour éviter les dangers et les détériorations.

21.1 Consignes de sécurité

⚠WARNUNG Attention

Lors de la mise en service de l'appareil peuvent se produire des dommages pour les biens et les personnes !

Pour éviter les dangers veuillez observer les consignes de sécurité suivantes :

► Ne pas utiliser les matériaux d'emballage pour jouer. Danger d'étouffement.

21.2 Inventaire et contrôle de transport

Le barbecue est livré de façon standard avec les composants suivants :

- barbecue
- support de câble
- Câble d'alimentation
- Base station
- Mode d'emploi

HINWEIS Remarque

► Vérifier l'intégralité de la livraison et les éventuels défauts visuels.

► En cas de livraison incomplète ou de dégâts en raison d'un emballage insuffisant ou du transport veuillez en avertir immédiatement l'expéditeur, l'assurance et le livreur.

21.3 Déballage

Pour déballer l'appareil retirer l'appareil du carton et éliminez les matériaux d'emballage.

21.4 Elimination des emballages

L'emballage protège l'appareil contre les dégâts de transport. Les matériaux d'emballage ont été choisis selon des critères environnementaux et de techniques d'élimination, c'est pourquoi ils sont recyclables.

Le retour des emballages dans le circuit des matières épargne les matières premières et restreint le volume des déchets. Eliminez les emballages inutiles dans les points de collecte destinés au système de recyclage avec le logo «Point vert».

Sens de poubelle barrée sur roues:
Ne jetez pas les appareils électriques comme les déchets municipaux non triés, utiliser les installations de collecte sélective. Communiquez avec votre gouvernement local pour tous renseignements concernant les systèmes de collecte disponibles. Si les appareils électriques sont éliminés dans des décharges ou dépotoirs, les substances dangereuses peuvent s'infiltrer dans les eaux souterraines et entrer dans la chaîne alimentaire, nuire à votre santé et bien-être. Lors du remplacement de vieux appareils par de nouveaux, le détaillant est légalement obligé de reprendre votre ancien appareil de cessions d'au moins gratuitement.

HINWEIS Remarque

► Veuillez si possible conserver l'emballage original pendant la durée de la garantie de l'appareil afin de pouvoir emballer correctement l'appareil en cas de recours en garantie.

21.5 Mise en place

21.5.1 Exigences pour l'emplacement d'utilisation

Pour un fonctionnement sûr et sans problème de l'appareil, son emplacement d'utilisation doit être choisi selon les critères suivants :

- L'appareil doit être établi sur un support ferme, plan, horizontal et réfractaire avec une force portante suffisante pour l'appareil et les aliments à cuire, conformément au poids d'aliment le plus lourd envisageable.
- Choisissez le lieu d'établissement de telle sorte que les enfants ne puissent pas atteindre la surface chaude de l'appareil.
- L'appareil n'est pas prévu pour un montage encastré.
- Ne disposez pas l'appareil dans un environnement chaud, mouillé ou très humide ou à proximité de matériaux inflammables.
- L'appareil nécessite une ventilation suffisante pour un fonctionnement correct. Laissez lors de l'établissement 15 cm d'espace libre sur tous les côtés.
- L'air froid est aspiré en dessous de l'appareil. Ne couvrez pas les ouvertures de l'appareil et ne les bouchez pas.
- La prise de courant doit être facilement accessible, de sorte à pouvoir débrancher facilement le câble en cas d'urgence.
- L'installation et le montage de cet appareil sur des emplacements mobiles (par exemple un bateau) doivent être exécutés uniquement par des entreprises / personnes professionnels qui garantissent les exigences de sécurité d'utilisation de cet appareil.

21.6 Raccordement électrique

Pour une utilisation de l'appareil sûre et sans panne, il faut observer les indications suivantes pour le raccordement électrique :

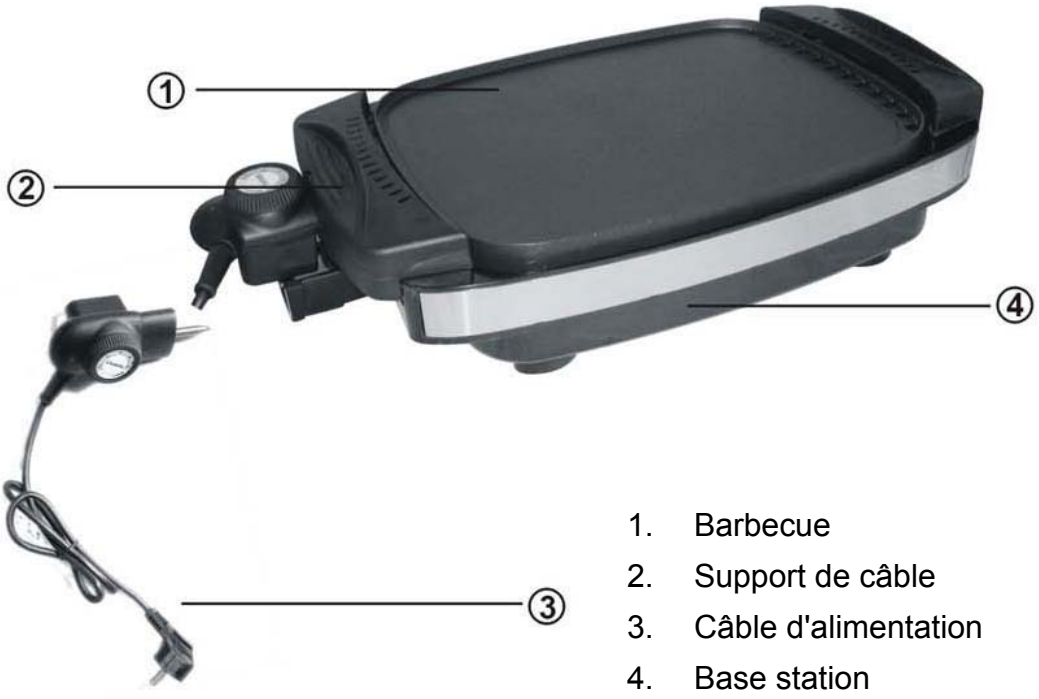
- Avant de brancher l'appareil il faut comparer les données de raccordement (tension et fréquence) de la plaque signalétique avec celles de votre réseau. Ces données doivent correspondre, afin de ne pas exposer l'appareil à des dégradations.
  En cas de doute renseignez-vous auprès d'un électricien.

- La prise de réseau doit être protégée par une protection de 16A.
- Le branchement de l'appareil doit être raccordé au réseau électrique par un câble d'un maximum de 3 mètres avec des conducteurs d'une section de 1,5 mm². Il est interdit d'utiliser des multiprises ou des barrettes de prises multiples en raison des dangers potentiels.
- Assurez-vous que le câble électrique est en parfait état et qu'il n'est pas disposé sous le four ou des surfaces chaudes ou des bords coupants.
- La sécurité électrique de l'appareil est garantie uniquement lorsqu'il est raccordé à un circuit électrique avec un système de protection installé en toute conformité. Il est interdit de l'utiliser avec une prise non protégée. En cas de doute faites vérifier l'ensemble de l'installation électrique par un électricien. Le constructeur ne peut pas être tenu responsable pour les dégâts causés par un conducteur de masse absent ou interrompu.

22 Structure et fonctionnement

Ce chapitre est consacré à des indications importantes sur la structure et le fonctionnement de l'appareil.

22.1 Vue d´ensemble



1. Barbecue
2. Support de câble
3. Câble d'alimentation
4. Base station

⚠WARNUNG

► Lorsque vous retirez le cordon d'alimentation, ne touchez pas la fiche du cordon d'alimentation, il pourrait être chaud!

22.1.1 Plaque signalétique

La plaque signalétique indiquant les données de raccordement et de puissance se trouve à l'arrière de l'appareil.

23 Commande et fonctionnement

Ce chapitre est consacré à des indications importantes sur la commande de l'appareil. Pour éviter tout risque et dégradations veuillez observer les indications.

⚠WARNUNG Attention

► Pendant son fonctionnement ne pas l'laisser l'appareil sans surveillance, afin de pouvoir intervenir rapidement en cas de danger.

Premier jeu à la surface de cuisson à la station de base.
Branchez le câble d'alimentation dans le support de câble sur le gril de table.
Puis branchez le câble dans la prise.
Le voyant lumineux sur le cordon d'alimentation.
Préchauffer le grill 7-14 minutes avant.
La surface de cuisson antiadhésive est enduit, utilisez uniquement des ustensiles de cuisine en plastique.
Si vous griller des légumes, du poisson ou de viande maigre, diffuser un peu d'huile végétale sur la grille.
Lorsque vous griller la viande avec un peu de viande grasse ou mariné, il n'est pas nécessaire de traiter le gril.
Si vous utilisez des brochettes en bois, laissez ce mensonge dans l'eau environ 12 minutes avant les repas empalé sur elle.
Pour la marinade fortement à base d'huile, placez le gril sous une hotte.
Lorsque vous avez terminé la cuisson, retirer la fiche de la prise, puis branchez le cordon d'alimentation de la prise de l'appareil.
Laissez le gril refroidir complètement.
Jeter le gras avec soin. Nettoyer la grille.

HINWEIS Remarque

- ► Ne jamais mettre des emballages en papier métallique ou des ustensiles sur la plaque du gril.
- ► Le gril est adapté à toutes sortes de viandes comme le bœuf juteux steak, côtelettes de porc, filet de poulet, saucisse, poisson et légumes.
  Faire griller les aliments en fonction de vos goûts. Le temps de cuisson dépend des types de nourriture, la température initiale de l'aliment et son épaisseur.
- ► Pendant la cuisson, retournez la viande de temps à autre. Vous pouvez aussi épandre du sel ou sauce sur les aliments.

24 Nettoyage et entretien

Ce chapitre est consacré à des indications importantes sur le nettoyage et l'entretien de l'appareil. Pour éviter la dégradation de l'appareil par un nettoyage incorrect et pour son bon fonctionnement veuillez observer les conseils ci-dessous.

24.1 Consignes de sécurité

⚠VORSICHT Prudence

Avant de commencer le nettoyage de l'appareil veuillez observer les consignes de sécurité suivantes :

- ► Lappareil doit être régulièrement nettoyé et il faut éliminer les restes d'aliments cuits. Si l'appareil n'est pas maintenu dans un état permanent de propreté, cela a des effets négatifs sur sa durée de vie et peut rendre l'appareil dangereux et provoquer l'apparition de moisissures et d'attaques bactériennes.
- ► Avant le nettoyage arrêter l'appareil et retirer le connecteur de la prise murale.
- ► Après son utilisation lappareil est chaude. Attention, risques de brulures ! Attendre que l'appareil soit froid.
- ► Nettoyer l'appareil après utilisation quand le four est refroidi. Ne pas attendre trop longtemps car cela rend le nettoyage plus difficile, et éventuellement impossible. Un encrassement trop important peut le cas échéant dégrader l'appareil.
- ► Après refroidissement, couvrir l'entrée de la monture de la surface de la main pour éviter l'infiltration d'eau. Laver la barbecue avec une éponge humide.
- ► La pénétration d'humidité dans l'appareil peut détériorer les composants électroniques. Faire attention qu'aucun liquide

ne pénètre à l'intérieur de l'appareil par les ouvertures de ventilation.

- ► Ne pas utiliser de produits nettoyants agressifs ou abrasifs et aucun solvant.
- ► Ne pas gratter les salissures résistantes avec des objets acérés.
- ► Ne pas utiliser de spatule métallique à arêtes aiguës.
- ► Ne pas couper les aliments avec un couteau sur la surface.
- ► Ne pas poser le thermostat sur la plaque chauffante. Ne pas toucher la barbecue.
- ► Ne pas utiliser de détergent (sauf du liquide vaisselle), de brosses en nylon ou métalliques. Ceci pourrait abîmer la plaque chauffante.

24.2 Nettoyage

24.2.1 La plaque de gril

La plaque doit être nettoyé après chaque utilisation dans de l'eau chaude savonneuse. Les particules d'aliments ou de graisse qui est adhérent à la surface conduit à l'adhésion ou la cuisson.
Il peut aussi être nettoyés au lave-vaisselle.

24.2.2 La station de base

La station de base doit être nettoyé après chaque utilisation avec un chiffon humide. Les particules d'aliments ou de graisse qui est adhérent à la surface conduit à l'adhésion ou la cuisson.

25 Elimination des appareils usés

Les appareils électriques et électroniques contiennent de nombreux matériaux recyclables. Mais ils contiennent également des produits nocifs qui sont indispensables au fonctionnement et à la sécurité.

Ces derniers peuvent être nocifs pour les personnes ou pour l'environnement en cas d'élimination dans les ordures ménagères ou de traitement incorrect. Ne jamais jeter les anciens appareils avec les ordures ménagères.

HINWEIS Remarque

- Portez les vieux appareils électriques et électroniques dans les points de collecte et de recyclage près de chez vous. Le cas échéant informez-vous auprès de la mairie, des services des ordures ou de votre concessionnaire.
- Assurez-vous que votre ancien appareil reste hors de portée des enfants jusqu'à son transport définitif.

26 Garantie

Sur ce produit nous accordons une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat pour les manques et les défauts de fabrication ou de matériaux.

Vous conserver entièrement vos droits de garantie légale accordés par le §439 et suivants BGB-E.

La garantie ne concerne pas les dégâts causés par une utilisation ou une manipulation non conforme, ainsi que les défauts qui n'influencent que faiblement le fonctionnement ou la valeur de l'appareil. D'autre part ne sont pas garantis également les pièces d'usure, les dommages de transport dans la mesure où ils ne sont pas sous notre responsabilité, ainsi que les dommages occasionnés par des réparations qui n'ont pas été effectuées par nos soins.

La construction et la puissance de cet appareil sont conçues pour un usage ménager privé.

Un éventuel usage commercial reste couvert par la garantie dans la mesure où cette utilisation ne dépasse pas le cadre des contraintes d'un usage privé. L'appareil n'est pas prévu pour un usage commercial plus intensif.

En cas de recours en garantie justifié nous déciderons de réparer l'appareil ou de le remplacer par un appareil sans défaut.

Les manques doivent être signalés dans un délai de 14 jours après livraison.

Tout autre recours est sans objet.

Pour tout recours en garantie nous vous prions d'entrer en contact avec nos services avant de nous retourner l'appareil (toujours avec le bon d'achat!).

27 Caractéristiques techniques

Appareil	Caso gril pour la table 300
Modèle	DF-608-E1
N°. d'article	2810
Données de raccordement	230 V, 50 Hz
Puissance	1800 W
Dimensions externes (l/h/p)	600 x 115 x 325 mm
Poids net	9,5 kg

Istruzioni d´uso

Tavolo per la griglia 300

Articolo-N. 2810

28 Istruzioni d´uso

29 In generale

Legga le informazioni qui contenute, affinché acquisti rapidamente familiarità con il suo apparecchio e affinché possa utilizzare appieno le sue funzioni.

Il Suo griglia le renderà un buon servizio per molti anni, se lo tratterà e lo curerà in modo adeguato.

Ci auguriamo che il suo utilizzo Le procuri molta gioia.

30 Informazioni su queste istruzioni d’uso

Queste istruzioni d’uso sono una componente del griglia (di seguito chiamato l’apparecchio) e Le fornirà importanti indicazioni per la messa in funzione, la sicurezza, un utilizzo conforme alle disposizioni e per la cura dell’apparecchio.

Le istruzioni d'uso devono trovarsi sempre nelle vicinanze dell’apparecchio. Dovranno essere lette ed utilizzate da qualsiasi persona, incaricata con la:

messa in funzione,

l’utilizzo,

l'eliminazione di malfunzionamenti e/o

la pulizia

dell’apparecchio.

Conservi queste istruzioni d'uso e le passi insieme all’apparecchio al successivo proprietario.

30.1 Indicazioni d’avvertenza

Nelle presenti istruzioni d’uso vengono utilizzate le seguenti indicazioni d’avvertenza:

⚠GEFAHR Pericolo

Un’indicazione d'avvertimento di questo livello di pericolo contrassegna una situazione di pericolo imminente.

Se tale situazione pericolosa non viene evitata, le conseguenze saranno la morte o gravi lesioni.

► Osservare le indicazioni in queste avvertenze, per evitare il pericolo di morte o gravi lesioni di persone.

⚠WARNUNG Avviso

Un’indicazione d'avvertimento di questo livello di pericolo contrassegna una situazione di pericolo potenziale.

Se tale situazione pericolosa non viene evitata, le conseguenze potranno essere la morte o gravi lesioni.

► Osservare le indicazioni in queste avvertenze, per evitare il lesioni di persone.

⚠VORSICHT Attenzione

Un’indicazione d'avvertimento di questo livello di pericolo contrassegna una situazione di pericolo potenziale.

Se tale situazione pericolosa non viene evitata, le conseguenze potranno essere lesioni leggere o di media entità.

► Osservare le indicazioni in queste avvertenze, per evitare il lesioni di persone.

HINWEIS Indicazione

Un indicazione contrassegna inoltre delle informazioni, che facilitano l’utilizzo della macchina.

30.2 Limitazione della responsabilità

Tutte le informazioni tecniche, tutti i dati e le indicazioni per l'installazione, il funzionamento e la cura, contenute in queste istruzioni d'uso, corrispondono all'ultimo stato dell'arte al momento della messa in stampa e sono forniti in considerazione delle nostre attuali esperienze e conoscenze, secondo scienza e coscienza.
Dalle indicazioni, le figure e le descrizioni in queste istruzioni d'uso non possono derivare pretese di nessun tipo.

Il produttore non assume alcuna responsabilità per danni dovuti:

Alla mancata osservanza delle istruzioni d'uso

All'utilizzo non conforme alle disposizioni

A riparazioni inadeguate

A modifiche tecniche

All'utilizzo di pezzi di ricambio non autorizzati

Le traduzioni avvengono secondo scienza e coscienza. Non assumiamo alcuna responsabilità per errori nella traduzione, nemmeno in quei casi in cui la traduzione è stata effettuata da noi o su nostro incarico. Soltanto il testo originale in tedesco sarà vincolante.

30.3 Tutela dei diritti d'autore

Questo documento è coperto dalla tutela per i diritti d'autore.

La Braukmann GmbH si riserva tutti i diritti, anche quelli della riproduzione fotomeccanica, della riproduzione e diffusione mediante particolari procedure (per esempio mediante l'elaborazione dati, supporto dati e reti di dati) anche parziale.

Ci si riserva il diritto di effettuare modifiche tecniche e nel contenuto.

31 Sicurezza

In questo capitolo riceverà importanti indicazioni sulla sicurezza nell'utilizzo dell'apparecchio.
Questo apparecchio corrisponde alle disposizioni di sicurezza prescritte. Un utilizzo inadeguato può però provocare danni a persone e cose.

31.1 Utilizzo conforme alle disposizioni

Questo apparecchio è previsto solo per l'utilizzo in un ambiente domestico, al chiuso per

- cuocere

prodotti alimentari. Un altro utilizzo o un utilizzo che vada oltre a ciò è da considerarsi inadeguato.

⚠WARNUNG Avviso

Pericolo per un utilizzo non conforme alle disposizioni!

Dall'apparecchio possono derivare pericoli, nel caso di un utilizzo non conforme alle disposizioni e/o nel caso di un utilizzo differente.

► Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in conformità alle disposizioni.

► Rispettare le procedure descritte in queste istruzioni d'uso.

Pretese di qualsiasi genere, per danni dovuti ad un utilizzo non conforme alle disposizioni, sono escluse.

L'utilizzo avviene a rischio esclusivo dell'operatore.

31.2 Indicazioni generali di sicurezza

HINWEIS Indicazione

Osservi le seguenti indicazioni di sicurezza per un utilizzo sicuro dell'apparecchio:

- ► Controlli prima dell'utilizzo, che l’apparecchio non presenti danni esterni. Non metta in funzione un apparecchio danneggiato.
- ► In caso di danni dei cavi di connessione, sarà necessario far installare un nuovo cavo di connessione da un tecnico autorizzato.
- ► Persone che a causa delle loro capacità fisiche, mentali o motoriche non dovessero essere in grado di utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, dovranno utilizzare l'apparecchio soltanto sotto la supervisione o l'indicazione di una persona responsabile.
- ► Consenta l’utilizzo dell’apparecchio ai bambini solo se sono supervisionati.
- ► Non lasciare l’apparecchio incustodito durante il suo funzionamento.
- ► Non faccia funzionare il forno, quando è vuoto. L’apparecchio può essere danneggiato.
- ► Riparazioni dovranno essere eseguiti soltanto da personale specializzato e qualificato, addestrato dal produttore. Con riparazioni inadeguate possono verificarsi pericoli per l’utilizzatore.
- ► Una riparazione dell’apparecchio durante il periodo di garanzia dovrà essere effettuata soltanto da un servizio Clienti autorizzato dal produttore, altrimenti decade ogni diritto di garanzia per danni che ne conseguono.
- ► Componenti difettosi dovranno essere sostituiti soltanto da pezzi di ricambio originali. Solo con questi pezzi vi è la garanzia, che i requisiti di sicurezza siano soddisfatti.
- ► Connettore deve essere rimossa prima che l'apparecchio è pulita e che la presa d 'apparecchio deve essere asciugato prima che l'apparecchio è utilizzato di nuovo. Girare la manopola di controllo al minimo e staccare la spina dalla presa.
- ► Solo il connettore appropriato deve essere utilizzato.
- ► L'apparecchio non è destinato ad essere gestito per mezzo di un timer esterno o un sistema separato di controllo remoto
- ► Questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (bambini compresi) con ridotte disabilità fisiche,

sensoriali e di apprendimento, o mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza .

- ► I bambini devono essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- ► Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, un suo agente o da personale qualificato al fine di evitare situazioni pericolose.
- ► L'unità è anche sotto la gestione diretta è ancora molto caldo! Lasciar raffreddare tutte le parti prima di toccarli.

31.3 Fonti di pericolo

31.3.1 Pericolo di ustioni

⚠WARNUNG Avviso

Il preparato da cuocere cotto all'interno dell'apparecchio e le stoviglie utilizzate per la cottura, così come le superfici dell'apparecchio possono scaldarsi molto.

- ► Osservi le seguenti indicazioni di sicurezza, per non scottare se stessi o altri:
- ► mentre sta grigliando con o senza il funzionamento a microonde, il vano cottura, il corpo griglia e la porta dell'apparecchio si riscaldano notevolmente!
- ► Indossi dei guanti da forno per introdurre o estrarre alimenti da dorare o da cuocere, o nel maneggiare all'interno del vano cottura, quando la griglia è accesa ossia quando era accesa poco prima.
- ► Non utilizzi il forno per fare delle fritture. Dell'olio caldo può danneggiare parti del forno e le stoviglie per la cottura e può causare bruciature.

31.3.2 Pericolo d'incendio

⚠WARNUNG Avviso

In caso di utilizzo inadeguato dell'apparecchio, sussiste pericolo d'incendio mediante l'incendiarsi del contenuto.

Di seguito osservi le indicazioni di sicurezza per evitare il pericolo d'incendio:

► Tenga presente, che i tempi di cottura, riscaldamento, scongelamento con l'apparecchio sono spesso molto più brevi che su una piastra o nel forno tradizionale.
Tempi d'accensione eccessivi fanno sì che il prodotto si asciughi e che si accenda per autocombustione. Sussiste il pericolo d'incendio!
Anche un tempo di asciugatura eccessivo del pane, di panini, fiori, erbe comporta pericolo d'incendio.

⚠WARNUNG Avviso

► Non riscaldare cuscini imbottiti di semi, semi di ciliege o gel e cose simili.
Queste cose possono incendiarsi anche quando vengono estratti dall'apparecchio dopo il riscaldamento.

► Non scaldi dell'alcool non diluito.

► Non lasci incustodito l'apparecchio, se riscalda o cuoce prodotti alimentari in contenitori monouso in materiale plastico, carta o altri materiali infiammabili.
Contenitori monouso in materiale plastico devono presentare le caratteristiche elencate sotto "indicazioni sulle stoviglie per microonde".

► Quando individua del fumo spenga l'apparecchio o tolga la spina e tenga la porta chiusa, per soffocare la fiamma.

► Non utilizzi mai l'apparecchio per conservare o asciugare materiali infiammabili.

31.3.3 Pericolo d'esplosione

⚠WARNUNG Avviso

In caso di utilizzo inadeguato dell'apparecchio, sussiste pericolo d'esplosione mediante la formazione di sovrappressione.

► Di seguito osservi le indicazioni di sicurezza per evitare il pericolo d'esplosione:

► Non riscaldi mai cibi o liquidi in contenitori o in bottiglie chiuse.

► Tolga coperchi o tettarelle dai biberon.

► Non utilizzi stoviglie con elementi cavi e tappi, nei cui spazi cavi possa entrare dell'umidità, se tali spazi cavi non vengono sufficientemente aerati.

► Non scaldi uova in guscio e uova molto cotte nell'apparecchio, visto che anche dopo il trattamento nel apparecchio possono ancora esplodere.

- ► Elimini chiusure con fil di ferro torto da sacchetti di carta o di plastica, affinché non possa crearsi sovrappressione.
- ► Non posizionarlo vicino ad una fornelli a gas o elettrico o in un forno caldo.
- ► Il dispositivo non può essere utilizzato con carbone, legno o altro combustibile usato!

31.3.4 Pericolo dovuto a corrente elettrica

⚠GEFAHR Pericolo

Pericolo di vita dovuto a corrente elettrica!

- ► In caso di contatto con cavi o componenti sotto tensione, sussiste pericolo di vita.
- ► Di seguito osservi le indicazioni di sicurezza per evitare il pericolo dovuto alla corrente elettrica:
- ► In caso di danni dei cavi di connessione, sarà necessario far installare un cavo di connessione speciale da un tecnico autorizzato dal produttore.
- ► Non azioni l'apparecchio, quando il suo cavo elettrico o la sua spina sono danneggiati, se non lavora in modo adeguato o se è danneggiato o è stato fatto cadere. Quando il cavo elettrico è danneggiato, dovrà essere sostituito dal produttore o dalla sua agenzia di servizio o da una persona simile, qualificata, per evitare pericoli.
- ► Non apra in nessun caso il contenitore dell'apparecchio. Se si toccano connessioni sotto tensione e se viene modificata la struttura elettrica e meccanica, sussiste il pericolo di scossa elettrica. Inoltre possono verificarsi malfunzionamenti dell'apparecchio.

32 Messa in funzione

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sulla messa in funzione dell'apparecchio. Osservi le indicazioni per evitare pericoli e danni.

32.1.1 Indicazioni di sicurezza

⚠WARNUNG Avviso

Con la messa in funzione dell'apparecchio possono verificarsi lesioni a persone e danni alle cose!

Di seguito osservi le indicazioni di sicurezza per evitare i pericoli:

► Materiali d'imballaggio non dovranno essere utilizzati come giocattoli. Sussiste il pericolo di soffocamento.

► A causa dell'elevato peso dell'apparecchio, si consiglia di effettuare in due persone il trasporto, il disimballaggio ed il posizionamento.

32.1.2 Insieme della fornitura ed ispezione trasporto

Il griglia viene fornito standard con le seguenti componenti:

- BBQ area
- Portacavo
- Cavo di alimentazione
- Base station
- Istruzioni d'uso

HINWEIS Indicazione

► Controlli che la fornitura sia completa e non presenti danni visibili.

► Segnali immediatamente al spedizioniere, all'assicurazione e al fornitore una fornitura incompleta o danni dovuti ad un imballaggio insufficiente o al trasporto.

32.2 Disimballaggio

Per il disimballaggio dell’apparecchio, proceda come segue:

Estragga l’apparecchio dal cartone e tolga il materiale d'imballaggio.

32.2.1 Smaltimento dell’involucro

L’involucro protegge l’apparecchio da danni dovuti al trasporto. I materiali per l'imballaggio sono stati selezionati in considerazione dell'ambiente e della tecnica di smaltimento e sono quindi riciclabili.

Ricondurre l’imballaggio nel circuito materiali permette di risparmiare sulle materie prime e riduce la produzione di rifiuti. Smaltisca i materiali per l'imballaggio, che non sono più necessari, nei punti di raccolta presso le “aree ecologiche” per il sistema di riciclo.

HINWEIS Indicazione

► Conservi, se possibile, l'imballaggio originale durante il periodo di garanzia, per poter reimballare adeguatamente l’apparecchio, in caso di necessità.

32.3 Posizionamento

32.3.1 Requisiti del luogo di posizionamento

Per un funzionamento sicuro privo di errori dell’apparecchio, il punto di posizionamento dovrà soddisfare i seguenti presupposti:

L’apparecchio deve essere posizionato su una superficie solida, piatta, orizzontale e resistente al calore, con una portata sufficiente per il forno ed il preparato da cuocere presumibilmente più pesante, che possa essere preparato.

Scelga il luogo di posizionamento in modo tale, che i bambini non possano raggiungere le superfici calde dell'apparecchio.

L’apparecchio non è previsto per il montaggio in una parete o in un armadio a muro.

Non posizioni l’apparecchio in un ambiente caldo, bagnato o molto umido o nelle vicinanze di materiale infiammabile.

L’apparecchio necessita una sufficiente aerazione per un funzionamento corretto. Lasci 20 cm di spazio libero sopra il aparecchio, 10 cm dietro al apparecchio e 5 cm su entrambi i lati.

Non copra alcuna apertura sull'apparecchio e non le blocchi.

Non elimini i piedini dell’apparecchio.

La presa dovrà essere facilmente accessibile, in modo tale che il cavo elettrico possa essere facilmente estratto, in casi d'emergenza.

Il montaggio di questo apparecchio in luoghi di posizionamento non stazionari (per esempio navi) dovrà essere effettuato esclusivamente da aziende/persone specializzate, se i presupposti per un utilizzo conforme alla sicurezza dell'apparecchio sono dati.

32.4 Connessione elettrica

Per un funzionamento sicuro e privo di errori dell’apparecchio, bisognerà considerare le seguenti indicazioni durante la connessione elettrica.

Prima di connettere l’apparecchio, confronti i dati di connessione (tensione e frequenza) sulla targhetta di omologazione con quelli della rete elettrica. Questi dati dovranno corrispondere, affinché non si verifichino danni sull’apparecchio.
In caso di dubbi, chieda il suo tecnico elettricista specializzato.

La spina dovrà essere assicurata mediante un interruttore di protezione 16°.

La connessione dell’apparecchio alla rete elettrica dovrà avvenire al con una prolunga lunga al massimo 3 metri, srotolata con una sezione di 1,5 mm2. L’utilizzo di prese multiple o di ciabatte è vietato a causa del pericolo d’incendio collegato all’uso di queste.

Ci si assicuri che il cavo elettrico non sia danneggiato e che non venga posato sotto il forno o sopra superfici calde o dai bordi taglienti.

La sicurezza elettrica dell’apparecchio viene garantita solo se ci si connette ad un conduttore di terra installato in conformità alle disposizioni. Il funzionamento con una presa senza conduttore di terra è vietato. In caso di dubbio, faccia controllare l’installazione di casa mediante un tecnico elettricista specializzato.
Il produttore non può essere considerato responsabile per

danni, provocati da una conduttura di terra mancante o interrotta.

33 Costruzione e funzione

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sulla costruzione e sulla funzione dell'apparecchio.

33.1 Panoramica complessiva

1. BBQ area
2. Portacavo
3. Cavo di alimentazione
4. Base station

⚠WARNUNG

► Quando si rimuove il cavo di alimentazione, non toccare la spina del cavo di alimentazione, potrebbe essere caldo!

33.2 Targhetta di omologazione

La targhetta di omologazione con i dati di connessione e di potenza, si trova sul lato posteriore dell'apparecchio.

33.3 Messa in funzione

Primo set giù la zona di cottura per la stazione base.
Collegare il cavo di alimentazione nel pressacavo sulla griglia tavolo.
Solo allora inserire il cavo nella presa.
La spia sul cavo di alimentazione.
Scaldate il grill 7-14 minuti prima.
La superficie di cottura antiaderente è rivestita, utilizzare solo utensili da cucina in plastica.
Se le verdure, grigliate di pesce o carne magra, diffondere un po 'di olio vegetale sulla griglia.
Quando le carni alla griglia con un poco di carne grassa o marinato, non è necessario trattare la griglia.
Se si utilizza spiedi di legno, lasciare questa menzogna in acqua circa 12 minuti prima del cibo infilzato su di essa.
Per la marinata fortemente a base di olio, mettere la griglia sotto una cappa aspirante.
Quando hai finito di cuocere, estrarre la spina dalla presa, quindi collegare il cavo di alimentazione dalla presa sul dispositivo.
Lasciate raffreddare completamente la griglia.
Eliminare il grasso con attenzione. Pulire la griglia.

HINWEIS Indicazione

- ► Non mettere mai carta d 'alluminio o utensili sulla piastra grill.
- ► Il grill è adatto a tutti i tipi di carne succosa come le carni bovine bistecca, braciola di maiale, filetto di pollo, salsicce, pesce e anche verdure.
- ► Grill i cibi secondo il vostro gusto. tempo di cottura dipende dal tipo di cibo, la temperatura iniziale del cibo e il suo spessore. A meno che non desideri che i tuoi cibo per essere servita al sangue, non preparano il cibo in pezzi molto spessi.
- ► Durante la cottura, girare la carne di tanto in tanto. È inoltre possibile diffusione di sale o salsa sul cibo.

34 Pulizia e cura

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sulla pulizia e la cura dell’apparecchio. Osservi le indicazioni per evitare danni dovuti ad una erronea pulizia dell’apparecchio e per assicurare un funzionamento senza inconvenienti.

34.1 Indicazioni di sicurezza

⚠VORSICHT Attenzione

Osservi le seguenti indicazioni di sicurezza, prima di procedere con la pulizia dell’apparecchio:

- ► Il griglia dovrà essere pulito regolarmente e residui del composto da cuocere dovranno essere rimossi. Se il apparecchio non viene mantenuto pulito, ci saranno effetti negativi per la durata dell'apparecchio. Le condizioni dell’apparecchio potranno risultare pericolose e comportare un’infestazione di funghi e di batteri.
- ► Spenga il apparecchio prima della pulizia ed estragga la spina dalla presa a muro.
- ► Il vano di cottura scotta dopo l’utilizzo. Sussiste il pericolo di ustioni! Attenda che l'apparecchio si sia raffreddato.
- ► Pulisca il vano di cottura dopo l'utilizzo, non appena si è raffreddato. Attendere troppo, rende inutilmente difficile la pulizia e la rende impossibile in casi estremi. Un eccesso di sporcizia può, in alcune situazioni, danneggiare l'apparecchio.
- ► Se penetra dell'umidità nell'apparecchio, possono danneggiarsi componenti elettriche. Osservi che non penetrino liquidi nell’interno dell’apparecchio, attraverso le fessure d’aerazione.
- ► Non utilizzi detersivi aggressivi o abrasivi e non utilizzi solventi.
- ► Non utilizzi oggetti duri per grattare via i residui incrostati.

34.2 La pulizia

Dopo l’uso, il apparecchio deve essere pulito come segue:

34.2.1 La piastra grill

La piastra deve essere pulita dopo ogni utilizzo in acqua calda e sapone. particelle di cibo o di grasso che è incrostato sulla

superficie porta alla adesione o cottura.
Può anche essere lavati in lavastoviglie

34.2.2 La stazione di base

La stazione base deve essere pulito dopo ogni uso con un panno umido. particelle di cibo o di grasso che è incrostato sulla superficie porta alla adesione o cottura.

35 Smaltimento dell’apparecchio obsoleto

Apparecchi elettrici ed elettronici obsoleti contengono spesso ancora materiali preziosi. Essi contengono però anche sostanze nocive, che erano necessarie per il loro funzionamento e la loro sicurezza.

Questi possono nuocere alla salute umana o all’ambiente se vengono gettati tra i rifiuti non riciclabili o in caso di un trattamento errato. Per questo eviti assolutamente di gettare il suo apparecchio obsoleto nella spazzatura non riciclabile.

Significato della spazzatura barrato ruote:
Non smaltire apparecchi elettrici nei rifiuti urbani indifferenziati, utilizzare gli impianti di raccolta differenziata. Contattare le autorità locali per informazioni relative ai sistemi di raccolta disponibili. Se gli apparecchi elettrici sono smaltiti in discarica o discariche, possono fuoriuscire sostanze pericolose nelle acque sotterranee ed entrare nella catena alimentare, danneggiando la vostra salute e benessere. Quando si sostituisce vecchi elettrodomestici con quelli nuovi, il venditore è legalmente obbligato a ritirare il vostro vecchio apparecchio per le dismissioni, almeno a titolo gratuito.

HINWEIS Indicazione

- Si serva dell'area ecologica realizzata nel suo comune di residenza, per la consegna ed il riciclo di apparecchi elettrici o elettronici obsoleti. Si informi eventualmente presso il Suo comune, il Suo servizio di nettezza urbana o presso il suo rivenditore.
- Si assicuri, che il suo apparecchio obsoleto venga stoccato a prova di bambini, fino al momento della sua rimozione.

36 Garanzia

A partire dalla data di vendita assumiamo per questo prodotto una garanzia di 24 mesi per difetti, riconducibili ad errori di fabbricazione o nelle materie prime.

Ciò non ha alcuna influenza sulle sue pretese di garanzia di legge in conformità al §439 e seguenti del BGB-E.

Non contenute nella garanzia sono i danni, che si sono verificati a causa di un trattamento o un impiego inadeguato, così come i danni, che compromettono solo lievemente il funzionamento o il valore dell'apparecchio. Inoltre si escludono dalle pretese di garanzia pezzi d'usura, danni dovuti al trasporto, fin tanto questi non siano imputabili alla nostra responsabilità, così come danni, che sono riconducibili a riparazioni non eseguiti da noi.

Questo apparecchio è stato realizzato per un utilizzo in ambito privato (impiego domestico) ed è stato realizzato con una potenza adeguata.

Un eventuale utilizzo di tipo commerciale è assoggettabile alla garanzia, solo fintanto il suo utilizzo possa essere confrontato con quello in ambito privato. Non è previsto per un uso che vada oltre questo tipo di utilizzo commerciale.

In caso di reclami giustificati, saremo liberi di scegliere se riparare l'apparecchio o se è il caso di sostituirlo con uno privo di malfunzionamenti.

Malfunzionamenti aperti dovranno essere comunicati entro 14 giorni dalla fornitura.

Altre pretese sono escluse.

Per far valere una pretesa di garanzia, La preghiamo di mettersi in contatto con noi, prima di reinviarci l'apparecchio (sempre con scontrino d'acquisto!).

37 Dati tecnici

Apparecchio	Tavelo per la griglia 300
Modello	DF-608-E1
N. articolo	2810
Dati connessione	230 V, 50 Hz
Potenza	1800 W
Misure esterne (L/H/P)	600 x 115 x 325 mm
Peso netto	9,5 kg

Manual del usuario

Parrilla para la mesa 300

Articolo-N. 2810

38Manual del usuario

38.1 Generalidades

Lea atentamente la información contenida en este manual para familiarizarse rápidamente con el aparato y poder utilizar sus funciones en toda su capacidad.

Su MDG 23 le servirá durante muchos años si lo trata y conserva adecuadamente.

Le deseamos una gran satisfacción durante el uso.

38.2 Información acerca de este manual

El manual de instrucciones forma parte integrante del MDG 23 (en lo sucesivo denominado aparato) y le proporciona instrucciones importantes para la puesta en marcha, la seguridad, el uso previsto y la conservación del aparato.

El manual del usuario debe guardarse siempre a mano, cerca del aparato. Debe ser leído y utilizado por la persona encargada de:

- la puesta en marcha,
- operación,
- resolución de fallos y/o
- limpieza
- del aparato.

Guarde este manual de instrucciones en un lugar seguro y facilítelo a las terceras personas que vayan a utilizarlo en el futuro.

38.3 Advertencias

En el presente manual se utilizan las siguientes advertencias:

⚠GEFAHR Peligro

Una advertencia de este nivel de peligro designa una situación peligrosa.

Si la situación peligrosa no se evita, puede causar la muerte o lesiones graves.

► *Siga las instrucciones que indica esta advertencia para evitar el peligro de muerte o de lesiones graves a personas.*

⚠WARNUNG Advertencia

Una advertencia de este nivel de peligro designa una posible situación peligrosa.

Si la situación de peligro no se evita, puede conducir a lesiones graves.

► *Siga las instrucciones que indica esta advertencia para evitar lesiones a personas.*

⚠VORSICHT Precaución

Una advertencia de este nivel de peligro designa una posible situación peligrosa.

Si la situación de peligro no se evita, puede conducir a lesiones de gravedad moderada a leve.

► *Siga las instrucciones que indica esta advertencia para evitar lesiones a personas.*

HINWEIS Nota

Esta indicación designa información adicional que facilitará el manejo de la máquina.

38.4 Limitación de responsabilidad

La información técnica contenida, datos e indicaciones contenidos en el presente manual para la instalación, operación y conservación se corresponden con los últimos avances técnicos en el momento de la impresión y se publican teniendo en cuenta nuestra experiencia y conocimientos hasta ese momento.

Por este motivo no nos hacemos responsables de las indicaciones, ilustraciones o descripciones contenidas en el presente manual del usuario.

El fabricante no se hace responsable de los daños causados por:

- desobedecimiento de las instrucciones
- uso indebido
- reparaciones indebidas
- modificaciones técnicas
- uso de piezas de repuesto no autorizadas

Las traducciones se realizan a nuestro buen saber y entender. No nos hacemos responsables de ningún error de traducción, incluso si la traducción hubiera sido realizada por nosotros o por orden nuestra. Por tanto, sólo el texto original en alemán tendrá carácter vinculante.

38.5 Derechos de autor (copyright)

Esta documentación está protegida por los derechos de autor.

Braukmann GmbH se reserva todos los derechos, incluida la reproducción fotomecánica, la publicación y distribución mediante procedimientos especiales (p.ej. procesamiento de datos, soporte de datos y redes de datos), ya sea en su totalidad o en parte.

Válido salvo errores de contenido y modificaciones técnicas.

39Seguridad

En este capítulo obtendrá importantes instrucciones de seguridad sobre la manipulación del aparato.

Este aparato cumple la normativa de seguridad vigente. No obstante, el uso indebido puede causar lesiones a personas y daños materiales.

39.1 Uso previsto

Este aparato está ideado para uso doméstico con el fin de

Calentar, hervir, cocinar al grill alimentos.

Cualquier otro uso distinto al aquí previsto se considera un uso indebido del aparato.

⚠WARNUNG Advertencia

Peligro ante el uso no conforme a lo previsto.

El uso indebido del aparato o cualquier uso distinto al uso previsto puede entrañar peligro.

- ► Utilice el aparato exclusivamente para su uso previsto
- ► Los procedimientos descritos en el manual de instrucciones deben obedecerse.

Queda excluida cualquier reclamación de garantía debido a daños derivados del uso no conforme a lo previsto.

La responsabilidad recae exclusivamente en el usuario.

39.2 Instrucciones generales de seguridad

HINWEIS Nota

Para una manipulación segura del aparato, observe las siguientes instrucciones generales de seguridad:

- ► Antes de utilizar el aparato debe revisarlo para detectar posibles daños. Si el aparato presenta daños, no lo ponga en marcha.
- ► Si el cable de alimentación está dañado deberá avisar al servicio técnico para que lo sustituya.

- ► Las personas con discapacidad física, mental o motriz y sólo podrán utilizar el aparato bajo la supervisión o instrucción de una persona responsable.
- ► Los niños solo pueden utilizar el aparato bajo la supervisión de adultos.
- ► La reparación del aparato durante el período de garantía sólo debe ser realizada por el servicio técnico autorizado por el fabricante. De lo contrario, la garantía quedará anulada en caso de sufrir daños.
- ► Los componentes defectuosos solo deben ser sustituidos por piezas de repuesto originales. Sólo en este tipo de componentes se asegura el cumplimiento de los requisitos de seguridad.
- ► La instalación sólo debe ser realizada por personal técnico autorizado.
- ► El dispositivo no puede quedar sin vigilancia durante la operación.
- ► No tire del cable y no aplicar el dispositivo a la línea de conexión.
- ► No sumerja el aparato en agua u otros líquidos y no poner en el lavavajillas.Desconecte el aparato antes de limpiarlo. Ponga el interruptor de control al mínimo y desconecte el enchufe del punto de red.
- ► El aparato y el conector tienen que estar secos antes de ser utilizados.
- ► El aparato está caliente también después de utilizarlo. Deje enfriar todas las piezas antes de tocarlas.
- ► Utilizar solamente el casquillo/conector adecuado.
- ► No utilice el aparato con relojes temporizadores externos o con sistemas de control remoto.
- ► Vigile que los niños no jueguen con el aparato.
- ► Si el cable estuviera dañado, hágalo reemplazar por el fabricante, por el servicio al cliente o por una persona cualificada para ello, para evitar peligro alguno.

39.2.1 Peligro de quemaduras

⚠WARNUNG

Tanto la comida cocinada con este aparato como la superficie de éste pueden estar muy calientes.

Por su seguridad y la de otros, tenga en cuenta las siguientes indicaciones para evitar quemaduras o escaldaduras:

- ► Protéjase las manos con guantes, agarradores o utensilios parecidos que sean aislantes cuando trabaje con el aparato caliente.
- ► No deje utensilios de cocina, tapas, cuchillos u otros objetos de metal encima de la superficie del grill. Éstos podrían estar muy calientes cuando se encienda el aparato.
- ► No mueva ni transporte el aparato.
- ► Evite sobrecalentar durante mucho tiempo aceites y otras grasas. Los aceites u otras grasas sobrecalentadas pueden inflamarse rápidamente.
- ► Las carnes grasas o jugosas salpican aceite/grasa caliente al cocinarse al grill. ¡Tenga cuidado, peligro de quemaduras!

39.2.2 Peligro de explosión

⚠WARNUNG

Un uso no adecuado del aparato implica peligro de explosión por sobrepresión.

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad para evitar el peligro de explosión:

39.2.3 Peligro de fuego

⚠WARNUNG ADVERTENCIA

El uso inadecuado del aparato conlleva riesgo de fuego ya que el contenido se puede incendiar.

► Para evitar el riesgo de incendio tenga en cuenta los siguientes consejos de seguridad:

- ► No caliente las almohadillas rellenas de grano, semillas de cereza o gel ni objetos similares.
  Estos objetos pueden incendiarse incluso después de sacarlos del aparato.
- ►
- ► Si ve salir humo, desconecte el aparato, desenchúfelo de la toma de corriente eléctrica y mantenga la puerta cerrada para apagar las llamas.

► No utilice el aparato para guardar o secar materiales inflamables.

39.2.4 Peligro de electrocución

⚠GEFAHR Peligro

Peligro de muerte por electrocución

El contacto con cables o componentes energizados implica peligro de muerte.

Tener en cuenta las precauciones indicadas, a fin de evitar peligro de electrocución:

► Si el cable de alimentación está dañado deberá avisar al servicio técnico autorizado del fabricante para que lo sustituya por otro especial.

► No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe presentan daños, si no funcionan correctamente o si han resultado dañados o se han caído. Si el cable de alimentación presenta daños deberá enviarse al fabricante o a uno de sus distribuidores o a un centro de servicio técnico autorizado para evitar peligros.

► Nunca abra la carcasa del aparato. Si toca cualquier conexión energizada y cambia la disposición del cableado eléctrico o el diseño mecánico existe peligro de electrocución. Además, pueden producirse fallos de funcionamiento en el aparato.

► La instalación sólo debe ser realizada por personal técnico autorizado (electricista).

► No toque el aparato ni el enchufe de alimentación con las manos mojadas.

► No introduzca objetos en las aberturas de la carcasa. El contacto con conexiones conductoras de tensión implica peligro de electrocución.

40Puesta en marcha

Este capítulo incluye algunos consejos importantes acerca de la puesta en marcha del aparato. Observe dichos consejos para evitar peligros y daños.

40.1 Instrucciones de seguridad

⚠WARNUNG Advertencia

Al poner en marcha el aparato pueden producirse lesiones a personas o daños materiales

Tener en cuenta las precauciones indicadas, a fin de evitar peligros:

► Los materiales de embalaje no deben utilizarse como juguetes. Peligro de asfixia.

40.2 Ámbito de suministro e inspección de transporte

El parrilla para la mesa se entrega de manera estándar con los siguientes componentes:

- Superficie del grill (plancha)
- Entrada para el cable
- Cable
- Base
- Manual del usuario

HINWEIS Nota

► Verifique la integridad del suministro y revíselo para detectar daños visibles.

► Si detectara cualquier falta o daños en el suministro debidos a un embalaje defectuoso o al transporte debe informar de inmediato al transportista, a la aseguradora y al proveedor.

40.3 Desembalaje

Para desembalar el aparato siga las siguientes instrucciones:

Saque el aparato de la caja y elimine el material de embalaje.

40.4 Eliminación del embalaje

El embalaje protege al aparato frente a daños ocasionados por el transporte. Los materiales de embalaje han sido seleccionados con una filosofía respetuosa con el medio ambiente e idónea a efectos de una correcta eliminación y, por tanto, son reciclables.

La devolución del embalaje al ciclo de material ahorra materia prima y reduce la generación de residuos. Por tanto, deposite los materiales de embalaje que no necesite en los puntos de recogida "punto verde”.

HINWEIS Nota

► Si fuera posible, conserve el embalaje original durante el periodo de garantía para poder embalar el aparato adecuadamente en caso de que requiera hacer uso de la garantía.

40.5 Colocación

40.5.1 Requisitos que debe reunir el lugar de montaje

Para garantizar el funcionamiento seguro y correcto del aparato, el lugar de colocación debe cumplir los siguientes requisitos:

- El aparato debe colocarse sobre una superficie sólida, plana, horizontal y resistente al calor, con suficiente capacidad portante para el aparato y los alimentos más pesados que podrían ser preparados en el grill.
- El lugar de colocación debe quedar fuera del alcance de los niños, para que no puedan tocar la superficie caliente del horno.
- El aparato no es apto para su encastre en una pared o en un armario empotrado.
- No coloque el aparato en un lugar demasiado cálido, húmedo o con presencia de agua ni cerca de materiales inflamables.

- La toma de alimentación debe estar fácilmente accesible para poder desconectar el cable de alimentación rápidamente, si fuera preciso.
- La colocación y montaje del presente aparato en lugares no estacionarios (p.ej. barcos) debe ser realizado por personal técnico autorizado, con el fin de asegurar el cumplimiento de los requisitos para el uso seguro de este aparato.
- El aparato no debe ponerse en funcionamiento sobre una superficie que contenga acero, ya que éste puede calentarse mucho.
- El aire frío es aspirado por la parte inferior del aparato. No tape las aberturas del aparato ni las obstruya.

40.6 Conexión eléctrica

Para que el aparato funcione con seguridad y correctamente debe observar las siguientes indicaciones al establecer la conexión eléctrica:

Antes de conectar el aparato, compare los datos de conexión (tensión y frecuencia) de la placa de especificaciones con las de la red eléctrica doméstica. Estos datos deben coincidir para evitar daños en el aparato.

En caso de duda, consulte a su servicio técnico eléctrico.

La toma de alimentación debe estar provista de un fusible protector de 16A.

La conexión del aparato a la red eléctrica debe realizarse mediante un cable alargador arrollado, de 3 metros de longitud como máximo y una sección recta de 1,5 mm². El uso de regletas de conexiones o ladrones con varias tomas está prohibido, por el peligro de incendio.

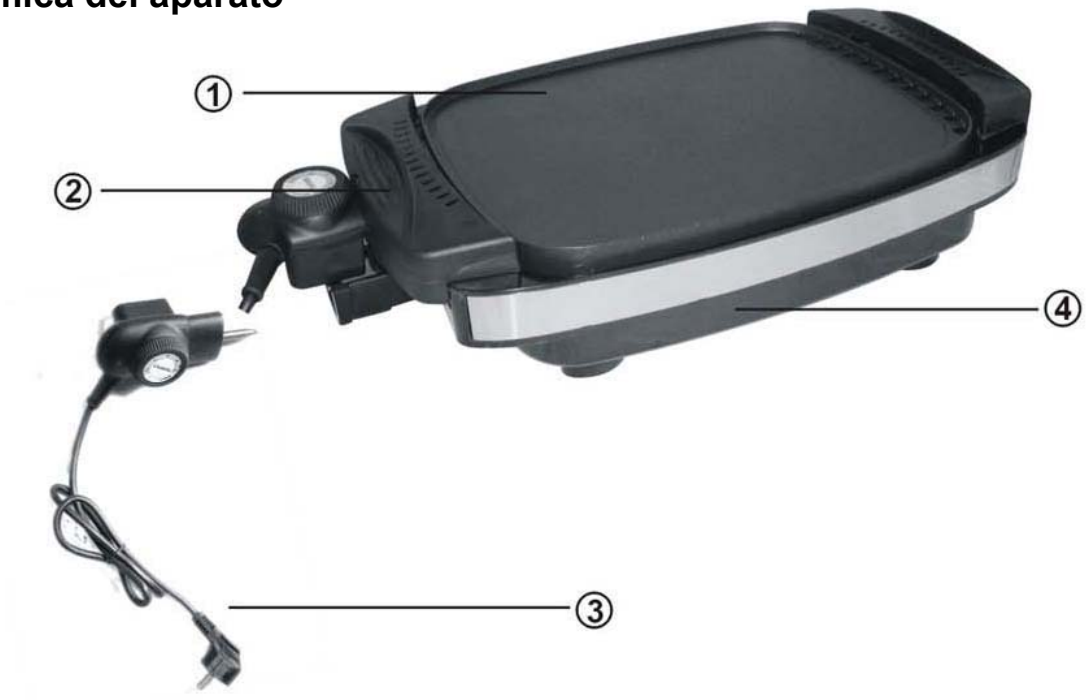
Asegúrese de que el cable de alimentación no resulta dañado y que no se tiende bajo el horno ni sobre superficies calientes o de bordes afilados.

La seguridad eléctrica del aparato solo se asegurará si se conecta un sistema de protección frente a sobrecargas. Está prohibido conectar el aparato a una toma de alimentación desprotegida. En caso de duda, avise al electricista autorizado para que revise la instalación doméstica. El fabricante no se hace responsable de los daños ocasionados por falta de protección o protección interrumpida.

41 Estructura y funciones

Este capítulo incluye algunos consejos importantes acerca de la estructura y el funcionamiento del aparato.

41.1 Panorámica del aparato



1. Superficie del grill (plancha)
2. Entrada para el cable
3. Cable
4. Base

⚠WARNUNG

► Cuando extraiga el cable, no toque el enchufe. Podría estar caliente.

41.2 Placa de especificaciones

La placa de especificaciones con los datos de conexión y de potencia se encuentra en la parte trasera del aparato.

42Operación y funcionamiento

Este capítulo incluye algunos consejos importantes acerca de la operación y el funcionamiento del aparato. Observe dichos consejos para evitar peligros y daños.

HINWEIS

- ► Apague la unidad después de su uso. Así que evita Es el consumo innecesario de energía y garantizar su seguridad.
- ► Si no utiliza la unidad durante mucho tiempo, recomendamos el cable de alimentación de la toma de corriente alterna.

42.1 Funcionamiento del aparato

Sujete fuertemente la plancha a la base.

Conecte el cable en la entrada adecuada en el aparato.

A continuación conecte el cable en el punto de red.

El indicador luminoso del cable se enciende.

Deje precalentar el grill de 7 a 14 minutos.

La superficie está recubierta con material antiadherente; utilice solamente utensilios de plástico.

Cuando cocine verduras, pescado o carne magra, ponga algo de aceite vegetal en la plancha.

Cuando cocine carne con algo de grasa o marinada no es necesario tratar el grill.

Si utilizara pinchos de madera, déjelos en agua unos 12 minutos antes de pinchar los alimentos.

Con marinadas con alto contenido de aceite, disponga el grill bajo una campana extractora de humos.

Cuando acabe de cocinar, saque el enchufe del punto de red y seguidamente el cable de su entrada en el aparato.

Deje enfriar el grill completamente.

Deseche la grasa con cuidado. Limpie el grill.

Saque el enchufe después de su uso.

HINWEIS

- ► No deje envases de metal o utensilios encima de la superficie del grill.
- ► El grill es adecuado para todos los tipos de carnes jugosas como ternera, bistecs, chuletas, filetes de pollo, salchichas, así como pescados y verduras.
- ► Cocine la comida a su gusto. La duración depende del tipo de alimento, de la temperatura inicial de la comida y de su grosor.
- ► Gire la comida de tanto en tanto mientras se esté cocinando.
- ► Puede utilizar también sal o marinada.

43Limpieza y conservación

Este capítulo incluye algunos consejos importantes acerca de la limpieza y la conservación del aparato. Tenga presentes las instrucciones y los posibles daños por limpieza incorrecta del aparato y asegúrese de que el aparato funcione sin errores.

43.1 Instrucciones de seguridad

⚠VORSICHT PRECAUCIÓN

Tenga presentes las siguientes instrucciones de seguridad antes de comenzar a limpiar el aparato:

- ► El horno debe limpiarse periódicamente para eliminar los restos de alimentos cocinados. No mantener el horno limpio perjudica la conservación del aparato y puede hacer peligrar el aparato, además de causar una acumulación de hongos y bacterias.
- ► Antes de limpiar el horno debe apagarlo y desconectarlo de la toma de alimentación eléctrica.
- ► La cámara de cocción se calienta mucho después de su uso. Peligro de quemaduras. Espere hasta que el aparato se enfríe.
- ► Después del uso debe limpiar la cámara de cocción en cuanto se enfríe. Si espera demasiado, será más difícil llevar a cabo la limpieza e incluso, se hará imposible. Si se acumula demasiada suciedad el aparato podría sufrir daños.
- ► Si la humedad penetra en el aparato, sus componentes electrónicos pueden resultar dañados. Evite que caiga

líquido en el interior del aparato a través de las ranuras de ventilación.

- ► No utilice limpiadores agresivos ni disolventes.
- ► No elimine la suciedad incrustada mediante el uso de la fuerza, utilizando objetos duros.
- ► No utilize utensilios de metal.
- ► No corte la comida con cuchillos en la superficie.
- ► No utilice productos de limpieza (excepto jabón) ni cepillos de nailon o cepillos de metal. La superficie de la plancha se podría dañar.

43.2 Limpieza

43.2.1 Superficie del grill / plancha

La plancha ha de limpiarse con agua y jabón después de cada uso. Los restos de comida o grasa adheridos a la superficie hacen que la comida se pegue o que se queme.

Puede ponerse en el lavavajillas.

43.2.2 Base

La base ha de limpiarse con un trapo ligeramente húmedo después de cada uso.

Los restos de comida o grasa adheridos a la superficie hacen que la comida se pegue o que se queme.

44 Eliminación del aparato usado

Los productos eléctricos y electrónicos usados contienen materiales reutilizables. No obstante, también contienen materiales nocivos, necesarios para su funcionamiento y seguridad.

En la basura doméstica, o ante la manipulación indebida, puede ponerse en peligro la salud humana y el medio ambiente. Por tanto, no debe depositar su aparato usado en ningún caso junto con la basura doméstica

HINWEIS Nota

- ► Utilice el puesto de recogida más cercano para devolver y reciclar los aparatos electrónicos usados. Infórmese, si fuera

preciso, en su ayuntamiento, en el servicio de recogida de basura o en su distribuidor.

► Guarde su aparato usado, protegido frente al acceso de los niños, para su eliminación

45Garantía

Otorgamos para este producto, 24 meses de garantía a contar desde la fecha de venta por defectos de fabricación o de material.

Su derecho legal de reclamación de garantía, de conformidad con el §439 ss. de la ley BGB-E alemana permanecen invariables.

En la garantía no se incluyen daños resultantes de la manipulación o el uso indebidos, ni aquellos daños que impidan el correcto funcionamiento o disminuyan el valor del aparato en lo más mínimo. Además, no nos hacemos responsables en cuanto a la garantía en relación a los componentes desgastados, daños de transporte, siempre que no seamos responsables, así como daños no atribuibles a las reparaciones realizadas por nosotros.

Este aparato es apto para el uso doméstico y sus características de diseño y potencia así lo confirman. Cualquier uso industrial o comercial restringe el derecho a garantía en la medida en que el aparato haya sido sometido a esfuerzo equivalente al uso doméstico. El aparato no está previsto para el uso industrial.

En caso de reclamaciones legítimas, enviaremos el aparato defectuoso, a nuestra discreción, a reparar o a sustituir por un aparato sin defecto.

Los defectos detectados deben notificarse en un plazo de 14 días a partir de la fecha de suministro.

Queda excluida cualquier otra reclamación de garantía.

Para hacer valer una declaración de garantía, antes de devolver el aparato (siempre con presentación del recibo de compra), póngase en contacto con nosotros.

46 Datos Técnicos

Aparato	CASO Tischgrill 300
Modelo	DF-608-E1
N° de artículo	2810
Datos de conexión	230 V, 50 Hz
Potencia consumida	1800 W
Peso net	9,5 kg
Medidas (An/H/P)	600 x 115 x 325 mm

Originele Gebruiksaanwijzing

Design tafelgrill TG 300

Artikel-Nr. 2810

47 Gebruiksaanwijzing

47.1 Algemeen

Lees de hier vermelde informatie, zodat u snel vertrouwd raakt met uw apparaat en al zijn functies in volle omvang kunt gebruiken.

U heeft jaren lang plezier van uw magnetron als u hem vakkundig behandelt en onderhoudt.

Wij wensen u veel plezier met het gebruik.

47.2 Informatie over deze gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing is onderdeel van de magnetron (vanaf hier ‘apparaat’ genoemd) en geeft u belangrijke aanwijzingen voor de ingebruikname, de veiligheid, het doelgerichte gebruik en het onderhoud van het apparaat.

De gebruiksaanwijzing moet altijd bij het apparaat voorhanden zijn en voor iedereen te lezen en te gebruiken die met de

ingebruikname

bediening

oplossing van een storing en/of

reiniging

van het apparaat belast is.
Bewaar deze gebruiksaanwijzing en geef hem samen met het apparaat door aan een eventuele volgende eigenaar.

47.3 Waarschuwingsinstructies

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende waarschuwingsinstructies gebruikt:

⚠GEFAHR

Een waarschuwing van dit gevarenniveau duidt op een dreigende, gevaarlijke situatie.

Indien de gevaarlijke situatie niet vermeden wordt, leidt deze tot de dood of zware verwondingen.

► De aanwijzingen van deze waarschuwingsinstructie opvolgen om het gevaar van dood of zware verwondingen bij personen te voorkomen.

⚠WARNUNG

Een waarschuwing van dit gevarenniveau duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie.

Indien de gevaarlijke situatie niet vermeden wordt, kan dit tot zware verwondingen leiden.

► De aanwijzingen van deze waarschuwingsinstructie opvolgen om verwondingen bij personen te voorkomen.

⚠VORSICHT

Een waarschuwing van dit gevarenniveau duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie.

Indien de gevaarlijke situatie niet vermeden wordt, kan dit tot lichte of matige verwondingen leiden.

► De aanwijzingen van deze waarschuwingsinstructie opvolgen om verwondingen bij personen te voorkomen.

HINWEIS

Een tip duidt op extra informatie, die de omgang met het apparaat lichter maakt.

47.4 Aansprakelijkheid

Alle in deze gebruiksaanwijzing aanwezige technische informatie, gegevens en instructies voor installatie, ingebruikname en onderhoud beantwoorden aan de laatste stand bij het in druk gaan en vinden plaats met inachtneming van onze tot nu toe opgedane ervaringen en kennis naar eer en geweten.
Aan de informatie, afbeeldingen en beschrijvingen in deze gebruiksaanwijzingen kunnen geen rechten worden ontleend.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schaden op grond van:

- Niet-naleving van de gebruiksaanwijzing
- Niet volgens de voorschriften geldend gebruik
- Ondeskundige reparaties
- Technische veranderingen
- Toepassing van niet goedgekeurde onderdelen

Vertalingen worden naar beste weten uitgevoerd. Wij zijn niet verantwoordelijk voor vertaalfouten, ook niet in het geval dat de vertaling door ons of in opdracht van ons is gemaakt. Bindend blijft alleen de oorspronkelijke Duitse tekst.

47.5 Auteurswet

Dit documentatiemateriaal is auteursrechtelijk beschermd.

Alle rechten, ook die van de fotomechanische reproductie, de verveelvoudiging en de verbreiding door bijzondere handelswijzen (bijvoorbeeld gegevensverwerking, informatiedragers en datanetwerken), ook ten dele, zijn de firma Braukmann GmbH voorbehouden.

Inhoudelijke en technische veranderingen voorbehouden.

48Veiligheid

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke veiligheidsinstructies betreffende de omgang met het apparaat.
Dit apparaat beantwoordt aan de voorgeschreven

veiligheidsvoorschriften. Een ondeskundig gebruik kan echter tot materiële schade en schade aan personen leiden.

48.1 Gebruik volgens de voorschriften

Dit apparaat is alleen voor het gebruik in het huishouden in een gesloten ruimte ter

Verwarmen, Koken, Grillen

van levensmiddelen.

Een ander of er van afwijkend gebruik geldt als niet volgens de voorschriften.

⚠WARNUNG

Gevaar door gebruik niet volgens de voorschriften!
Bij onreglementair gebruik van het apparaat en/of gebruik op een andere wijze kunnen gevaren ontstaan.

- ► Het apparaat uitsluitend volgens de voorschriften gebruiken.
- ► De in deze gebruiksaanwijzing beschreven handelswijzen in acht nemen.

Aanspraken van welke aard dan ook wegens niet reglementair gebruik zijn uitgesloten. Het risico draagt alleen de gebruiker.

48.2 Algemene veiligheidsinstructies

HINWEIS

Houdt u zich voor een veilige omgang met het apparaat aan de volgende algemene veiligheidsinstructies:

- ► Controleer het apparaat voor de ingebruikname op aan de buitenkant zichtbare schaden. Neem een beschadigd apparaat niet in gebruik.
- ► Bij beschadiging van de voedingskabel moet een nieuwe voedingskabel door een erkende vakman geïnstalleerd worden.
- ► Personen, die vanwege hun lichamelijke, geestelijke of motorische vermogen niet in de positie verkeren om het apparaat veilig te bedienen, mogen het apparaat alleen onder toezicht of op aanwijzing van een verantwoordelijke persoon gebruiken.

- ► Laat uw kinderen alleen onder toezicht gebruik maken van het apparaat.
- ► Reparaties mogen alleen uitgevoerd worden door gekwalificeerd vakpersoneel dat door de fabrikant is geschoold. Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan.
- ► Een reparatie van het apparaat tijdens de garantieperiode mag alleen door een door de fabrikant geautoriseerde servicedienst uitgevoerd worden, anders vervalt bij een volgende schade de aanspraak op garantie.
- ► Defecte onderdelen mogen alleen tegen originele vervangende onderdelen omgewisseld worden. Alleen bij die onderdelen is gegarandeerd dat ze aan de veiligheidseisen voldoen.
- ► De aansluiting moet worden verwijderd voordat het apparaat wordt schoongemaakt.
- ► Draai de bedieningsknop naar minimum en haal de stekker uit het stopcontact.
- ► Het apparaat en het stopcontact moet worden gedroogd voordat ze opnieuw worden gebruikt.
- ► Het apparaat is ook onder de directe werking nog steeds erg heet!
- ► Laat alle onderdelen afkoelen voordat u ze aanraakt.
- ► Alleen gebruik maken van de juiste aansluiting.
- ► Het apparaat mag niet worden gebruikt met een externe timer of een aparte afstandsbediening systeem.
- ► Kinderen moeten worden gecontroleerd om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- ► Als het snoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant zelf, zijn agent of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon om gevaar te voorkomen.

48.3 Bronnen von gevaar

48.3.1 Verbrandingsgevaar

⚠WARNUNG

Het verwarmde voedsel en het oppervlak van het apparaat kunnen erg heet zijn.

Let op de volgende voorzorgsmaatregelen. Zorg ervoor dat uzelf of anderen niet branden aan het apparaat:

- ► Trek uw ovenhandschoenen aan bij het naar binnen schuiven of er uitnemen van ovenschotels en gegrilde gerechten, bij gebruik van de aparat.
- ► Bescherm uw handen tijdens het werken op de hete apparaat met warmte-isolerende handschoenen, pannenlappen of iets dergelijks.
- ► Zet geen keukengerei, potten of pan deksel, mes of andere metalen voorwerpen op de grill. Als het apparaat is ingeschakeld, zullen deze objecten sterk opwarmen.
- ► Het toestel niet verplaatsen of vervoeren.
- ► Vermijd lange tijd oververhitting van oliën en vetten. Oververhitte olie of vet kan snel vlam vatten.
- ► Hete olie of vet en sappig vlees spattend tijdens het Grillen. Voorzicht! Verbrandingsgevaar!

48.3.2 Explosiegevaar

⚠WARNUNG

Bij ondeskundig gebruik van het apparaat bestaat explosiegevaar door overdruk.

Neemt u de volgende veiligheidsvoorschriften in acht om explosiegevaar te voorkomen:

- ► Verwarm nooit voedsel of vloeistoffen in gesloten houders, zoals conservenblikjes. Als gevolg van de daaruit voortvloeiende druk kan barsten van deze veroorzaken.

48.3.3 Brandgevaar

⚠WARNUNG

Onjuist gebruik kan brand veroorzaken.
Neem de volgende voorzorgsmaatregelen om brandgevaar te voorkomen:

► Verwijder tijdens het gebruik, alle brandbare voorwerpen (zoals schoonmakers, spuitbussen, ovenwanten, theedoeken, etc.) uit de onmiddellijke nabijheid van het apparaat.

► Niet in de buurt van een hete gas of elektrische brander of in een hete oven.

► Het apparaat mag niet gebruikt worden met houtskool, hout of andere brandstoffen!

48.3.4 Gevaar door elektrische stroom

⚠GEFAHR

Levensgevaar door elektrische stroom!

Bij contact met onder stroom staande snoeren of constructieonderdelen bestaat levensgevaar!

Neemt u de volgende veiligheidsvoorschriften in acht om een dreiging van elektrische stroom te voorkomen:

- ► Bij beschadiging van de voedingskabel moet een speciale voedingskabel door een door de fabrikant aangewezen vakkracht geïnstalleerd worden.
- ► Neem het apparaat niet in gebruik als de voedingskabel of de stekker beschadigd is, als het niet naar behoren functioneert, als het beschadigd is of op de grond is gevallen. Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze door de fabrikant of zijn servicedienst of een soortgelijk gekwalificeerde persoon vervangen worden, om zo gevaren te voorkomen.
- ► Opent u in geen enkel geval de behuizing van het apparaat. Zodra van spanning voorziene aansluitingen aangeraakt worden en de elektrische en mechanische structuur veranderd worden, dan bestaat het gevaar van een elektrische schok. Bovendien kunnen hierdoor storingen in het functioneren optreden.
- ► Raak het apparaat en de stekker met natte handen.
- ► Plaats geen voorwerpen in de openingen van de machine. In geval van contact met levende elektrische aansluitingen van een elektrische schok.
- ► De kabel mag niet in contact komen met hete oppervlakken.
- ► Niet in de buurt van een hete gas of elektrische brander of in een hete oven.

49Ingebruikname

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke informatie omtrent de ingebruikname van het apparaat. Neem de aanwijzingen in acht om gevaren en beschadigingen te voorkomen.

49.1 Veiligheidsvoorschriften

⚠WARNUNG

Bij de ingebruikneming van het apparaat kan materiële schade en letsel aan personen ontstaan!

Neemt u de volgende veiligheidsvoorschriften in acht om de gevaren te voorkomen:

► Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed gebruikt worden. Er bestaat kans op verstikking.

49.2 Leveringsomvang en transportinspectie

De Design tafelgrill wordt standaard met de volgende onderdelen geleverd:

- Design tafelgrill
- kookhoek
- kabelhouder
- netsnoer
- basisstation
- Gebruiksaanwijzing

HINWEIS

► Controleer de levering op volledigheid en op zichtbare beschadigingen.

► Waarschuw de expediteur, de verzekering en de leverancier bij een onvolledige levering of bij beschadiging als gevolg van gebrekkige verpakking of als gevolg van het transport.

49.3 Uitpakken

Bij het uitpakken van het apparaat gaat u als volgt te werk:

Neem het apparaat uit de doos en verwijder het verpakkingsmateriaal.

49.4 Verwijderen van de verpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn uitgezocht vanuit milieuvriendelijke en verwijderingtechnische gezichtspunten en daarom recyclebaar

Het terugbrengen van de verpakking in de materiaalkringloop bespaart grondstoffen en verkleint de afvalhoop. Lever niet meer benodigd verpakkingsmateriaal in bij een afvalbrengstation, dat zorgdraagt voor de recycling.

HINWEIS Tip

► Bewaar indien mogelijk het originele verpakkingsmateriaal gedurende de garantieperiode, zodat u het apparaat indien nodig weer volgens de voorschriften kunt inpakken.

49.5 Plaatsen

49.5.1 Eisen aan de plek van plaatsing

Voor een veilig en foutloos functioneren van het apparaat moet de plek waar het apparaat komt te staan aan de volgende eisen voldoen:

Het apparaat moet op een vaste, vlakke, horizontale (waterpas) en hittebestendige ondergrond met voldoende draagkracht voor de oven en het volgens de verwachtingen zwaarste in de oven bereidde gerecht neergezet worden.

Kies de plek dusdanig dat kinderen hete oppervlakken van het apparaat niet kunnen aanraken.

Plaatst u het apparaat niet in een hete, natte of zeer vochtige omgeving of in de buurt van brandbare materialen.

Het stopcontact moet makkelijk toegankelijk zijn, zodat de voedingskabel er in geval van nood ongecompliceerd uitgehaald kan worden.

De inbouw en montage van dit apparaat op niet stationaire plekken (bijvoorbeeld schepen) mogen alleen door vakzaken/vakmensen uitgevoerd worden, als ze de

voorwaarden voor een veilig gebruik van dit apparaat garanderen.

49.6 Elektrische aansluiting

Voor een veilig en feilloos gebruik van het apparaat moeten bij de elektrische aansluiting de volgende aanwijzingen in acht genomen worden:

Controleer voor het aansluiten van het apparaat de aansluitingsgegevens (spanning en frequentie) op het typeplaatje met de gegevens van uw stroomnet. Deze gegevens moeten overeenkomen, zodat het apparaat niet beschadigd kan raken. In geval van twijfel vraagt u een vakkundige elektricien.

Het stopcontact moet beschermd zijn met een zekering of automatische schakelaar van 16 ampère.

Bij gebruik van een verlengsnoer mag voor aansluiting van het apparaat op het stroomnet alleen een uitgerold verlengsnoer van maximaal 3 meter lengte en een doorsnede van 1,5 mm² gebruikt worden. Het gebruik van een stekker of stekkerdoos met meerdere aansluitingen is vanwege het daarmee verbonden brandgevaar verboden.

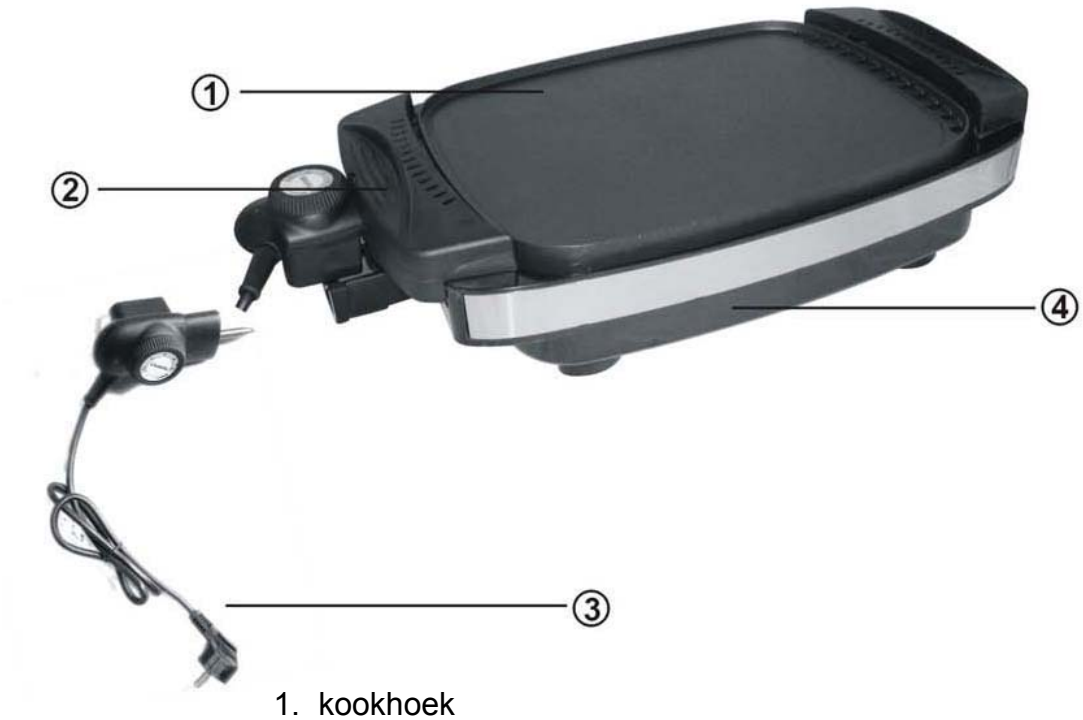
Vergewis u er van dat de voedingskabel onbeschadigd is en niet onder de oven of over hete of scherpte oppervlakten gelegd is.

De elektrische veiligheid van het apparaat is alleen dan gegarandeerd wanneer het is aangesloten aan een reglementair geïnstalleerd systeem met aardkabels en veiligheidschakelaars. Het in werking stellen via een stopcontact zonder veiligheidsschakelaar is verboden. Laat u in geval van twijfel de huisinstallatie controleren door een erkende elektricien.
De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schaden, die door een gebrekkige of onderbroken aardingskabel veroorzaakt worden.

50Opbouw en functie

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke aanwijzingen m.b.t. de opbouw en het functioneren van het apparaat.

50.1 Algemeen overzicht



1. kookhoek
2. kabelhouder
3. netsnoer
4. basisstation

⚠WARNUNG

► Bij het verwijderen van het netsnoer niet de stekker van het netsnoer aanraken. Het kan heet zijn.

50.2 Typeplaatje

Het typeplaatje met de aansluit- en vermogensgegevens bevindt zich aan de achterkant van het apparaat.

51 Bediening en gebruik

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke aanwijzingen m.b.t. de bediening van het apparaat. Neem de aanwijzingen in acht om gevaren en beschadigingen te voorkomen.

HINWEIS

► Schakel het apparaat na gebruik uit. Dus vermijd Het onnodig energieverbruik en te zorgen voor uw veiligheid.

► Als u niet het apparaat te gebruiken voor een lange tijd, adviseren wij de stekker uit het stopcontact.

51.1 Werking van het apparaat

In de eerste plaats de grill oppervlak ingesteld op het basisstation.

Steek de stekker in de kabelhouder aan de tafelgrill.

Eerst dan sluit de kabel in het stopcontact.

De indicator licht op het netsnoer gaat aan.

Verwarm de grill 7 – 14 minuten voor.

De grill heeft een anti- aanbaklaag. Gebruik alleen plastik kookgerei.

Als uw groente, vis of mager vlees wil grillen, breng dan een beetje plantaardige olie op de bakplaat.

Wanneer uw vlees met een beetje vet of gemarineerd vlees wil grillen, is het niet nodig de grill te behandelen.

Als uw gebruik maakt van houten spiesen, laat ze ongeveer 12 minuten in het water liggen, voordat u ze gebruikt.

Bij krachtige vettige marinade, plaats de grill onder een afzuigkap.

Als u klaar bent met grillen, haal de stekker uit het stopcontact en daarna het netsnoer uit het stopcontact van het apparaat.

Laat de grill volledig afkoelen.

Zorg voor correcte afvalverwerking van het vet en het reinigen van de grill.

Trek de stekker naar gebruik eruit.

HINWEIS

- ► Plaats nooit verpakkingen van aluminiumfolie of benodigdheden op de grill.
- ► De grill is geschikt voor alle soorten van sappig vlees, zoals rundvlees, biefstuk, karbonades, kip, worst, vis en groenten.
- ► Grill het voedsel naar uw eigen smaak. De grilltijd is afhankelijk van het soort voedsel, de oorspronkelijke temperatuur van het voedsel en de dikte ervan.
- ► Tijdens het grillen, moet het voedsel van tijd tot tijd gedraaid worden.
- ► U kunt ook gebruik maken van zout of marinade en saus.

52Reiniging en onderhoud

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke informatie m.b.t de reiniging en het onderhoud van het apparaat. Neem de aanwijzingen in acht om beschadigingen door verkeerde reiniging van het apparaat te voorkomen en een storingvrij gebruik te waarborgen.

52.1 Veiligheidsvoorschriften

⚠VORSICHT

Schenkt u eerst aandacht aan de volgende veiligheidsvoorschriften voordat u met de reiniging van het apparaat begint:

- ► De oven moet regelmatig gereinigd worden. Ook voedselresten moeten regelmatig verwijderd worden. Een niet in schone toestand gehouden oven heeft een negatief effect op de levensduur van het apparaat en kan leiden tot een gevaarlijke toestand van het apparaat als ook tot een aantasting van schimmels en bacteriën.
- ► Schakelt u de oven vóór het reinigen uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- ► De binnenkant van de oven is na gebruik heet. Er is daardoor kans op verbranden! Wacht u totdat het apparaat is afgekoeld.
- ► Reinigt u de binnenkant na gebruik, zodra hij is afgekoeld. Te lang wachten verzwaart de reiniging onnodig en maakt het in extreme gevallen onmogelijk. Te sterke verontreinigingen kunnen onder omstandigheden het apparaat beschadigen.

- ► Als er vloeistof het apparaat binnendringt, kunnen elektronische componenten beschadigd raken. Let u er op dat er geen vloeistof door de ventilatiegleuven in het binnenste van het apparaat terecht komt.
- ► Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen en geen oplosmiddelen.
- ► Kras niet met een hard voorwerp over hardnekkige verontreinigingen.
- ► Gebruik geen scherpe voorwerpen van metaal.
- ► Het voedsel niet met een mes op het oppervlak snijden.
- ► Geen gebruik van schoonmaakmiddelen (met uitzondering van afwasmiddelen) nylon of staalborstel. Het oppervlak van de verwarmingsplaat kan worden beschadigd.

52.2 Reiniging

52.2.1 De Grillplaat

De grillplaat moet worden schoongemaakt na elk gebruik in een heet sopje. Etensresten of vet dat is aangekoekt op het oppervlak leidt tot in branding.

Kan ook in de vaatwasser gereinigd worden.

52.2.2 Het Basisstation

Het Basisstation moet naar elk gebruik met een vochtige doek gereinigd worden. Voedselresten of vet, dat is aangekoekt op het oppervlak leidt tot in branding.

53 Afvoer van het oude apparaat

Oude elektrische en elektronische apparaten bevatten vaak nog waardvolle materialen. Ze bevatten echter ook schadelijke stoffen, die voor hun functioneren en veiligheid noodzakelijk waren.

In het huishoudelijk afval of bij verkeerde behandeling kunnen deze stoffen de menselijke gezondheid en het milieu schade aanbrengen. Zet uw oude apparaat daarom nooit bij het gewone huishoudelijk vuil.

HINWEIS

- ► Maak gebruik van de in uw woonplaats voorhanden zijnde inzamelplek voor teruggave en verwerking van oude elektrische en elektronische apparaten. Haal eventueel informatie bij uw gemeentehuis, de vuilnisophaaldienst of bij uw winkelier.
- ► Zorg ervoor dat uw oude apparaat tot het moment van transport op een kinderveilige plek wordt bewaard.

54Garantie

Voor dit product geven we vanaf de dag van aankoop 24 maanden garantie op gebreken, die te herleiden zijn tot productie- of materiaalfouten.

Garantieclaims volgens §439 ff. BGB-E blijven hiervan van kracht.

Onder de garantie vallen niet de schaden die door onjuiste behandeling of ingebruikname ontstaan zijn, zoals gebreken die de functie of de waarde van het apparaat slechts gering beïnvloeden. Verder zijn aan slijtage onderhevige onderdelen, transportschade zo lang wij deze niet te verantwoorden hebben, als ook schaden, die door niet door ons verrichtte reparaties ontstaan zijn, uitgesloten van aanspraak op garantieclaim.

Dit apparaat is vervaardigd voor huishoudelijk gebruik

(kleinverbruik) en voorzien van een overeenkomstig vermogen.

Een eventueel gebruik voor bedrijfsdoeleinden valt alleen onder de garantie, als de mate van gebruik te vergelijken is met het gebruik in een particulier kleinhuishouden. Het is niet voor de verdere bedrijfsdoeleinden bestemd.

Bij rechtmatige reclamaties zullen wij het defecte apparaat naar ons bevinden repareren of tegen een apparaat vrij van gebreken omwisselen.

Zichtbare defecten moeten binnen 14 dagen na levering aangetoond worden. Verdere claims zijn uitgesloten.

Stelt u zich voor het indienen van een garantieclaim en het terugsturen van uw apparaat via onderstaand adres (altijd met bewijs van koop!) met ons in verbinding.

55 Technische gegevens

Apparaat	CASO Tischgrill 300
Modell	DF-608-E1
Artikel nr.	2810
Aansluitgegevens	230 V, 50 Hz
Vermogens	1800 W
Netto gewicht	9,5 kg
Afmetingen (BxHxD)	600 x 115 x 325 mm